

constituteproject.org

دستور إسبانيا الصادر عام 1978شاملاتعديلاته لغاية عام 2011

# المحتويات

<del>7.184.</del>	
الباب التمهيدي	5
المادة 1	5
المادة 2	5
المادة 3	5
المادة 4	5
المادة 5	6
المادة 6	6
المادة 7	6
المادة 8	
المادة 9	6
الباب الأول. الحقوق والواجبات الأساسية	6
المادة 10	6
الفصل الأول. الإسبان والأجانب	6
الفصل الثاني. الحقوق والحريات	7
الفصل الثالث. المبادئ التي تحكم السياسة الأجتماعية والاقتصادية	13
الفصل الرابع. ضمانات الحريات والحقوق الأساسية	
الفصل الخامس. تعليق الحقوق والحريات	. 13
الباب الثاني. الملكية	. 14
المادة 56	. 14
المادة 57	. 14
المادة 58	. 14
المادة 59	. 15
الما دة 60	. 15
الما دة 61	. 15
المادة 62	. 15
المادة 63	. 16
المادة 64	
المادة 65	. 16
الباب الثالث البرلمان	16
الفصل الأول. مجلسا البرلمان	16
الفصل الثانيي. سن القوانين	
الفصل الثالث. المعاهدات الدولية	. 22
الباب الرابع. الحكومة والإدارة	22
المادة 97	
المادة 98	. 22
المادة 99	. 22
المادة 100	22
الما دة 101	22
الما د ة 102	23
المادة 103	23
المادة 104	23
المادة 105	23
المادة 106	
المادة 107	23

. 1	الباب الخامس. العلاقات بين الحكومة والبرلما	24
U	٠	
	ا ليا دة 109	
	110 ا لما دة 110	
	المادة 110	
	الما دة 112	
	المادة 113	
	الما دة 114	
	الما دة 115	
	الما دة 116	25
:	البابالسادس.السلطة القضائي	25
	الما دة 117	
	الما دة 118	26
	الما دة 119	
	الما دة 120	
	121 دة 1	
	122 ا ا ا ا دة 22	
	123 دة 123	
	123 دة 124	
	المادة 126	
	المادة 127	
ة	الباب السابع. الاقتصاد والمالي	
	128 المادة	27
	الما دة 129	27
	الما دة 130	27
	الما دة 131	27
	الما دة 132	28
	الما دة 133	28
	الما دة 134	28
	ا لما دة 135	
	136 الما دة 136	
۵	الباب الثا من. التنظيم الإقليمي للدول	
	الفصل الأول. المبادئ العامة	
	الفصل 2. الحكم المحلق	
	الفصل 3. مجتمعات الحكم الذاتين	
٥	الباب التاسع. المحكمة الدستوري	. 36
	الما دة 159	36
	الما د ة 160	36
	المادة 161	36
	الما دة 162	37
	الما دة 163	37
	الما دة 164	37
	165 الما دة	
	الباب العاشر. تعديل الدستو	
J	الباب الغا شر. يعد يل الدستو	
	المادة 167	
		37 38
	168 %   . [ ]	.≾≻

المادة 169	
أحكام إضافية	
ثانياً	
شانا ثالثاً	
رابعاً	
أحكام انتقالية	39
ثانیاً	
ثالثاً	
رايعاً	
خامسأ	39
سا د سا	
سابعاً	39
ثا مناً	40
تاسعاً	
أحكام ملغاة	40
"   " ÷ >   < -	4

constituteproject.org تو إنهاء الله PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تو إنهاء الله

- مصدر السلطة الدستورية ●
- 1170016
- الدافع لكتابة الدستور •

#### تمهيد

الأمة الإسبانية, راغبة في إقامة العدل والحرية والأمن وتشجيع ما مو في صالح الأمة الإسبانية. داغبة أو في إطار ممارستها لسيادتها بتعلن عن إرادتها في

ضمان التعايش الديمقراطي طبقا للدستور والقوانين ووفقا لنظام اقتصادي .واجتماعي عادل

. توطيد دولة القانون التي تضمن سيادة القانون كتعبير عن الإرادة الشعبية

حماية كل الإسبان وكل شعوب إسبانيا في ممارستهم لحقوق الإنسان وثقافاتهم حماية كل الإسبان وثقافاتهم ومؤسساتهم

. تشجيع الأزدمار الثقافي والاقتصادي لضمان حياة كريمة للجميع

إنشاء مجتمع ديمقراطيي تقدميي، و

. المساهمة فين توطيد العلاقات السلمية والتعاون الفعال بين جميع شعوب الأرض

.بناءً عليه 1 يصادق البرلمان ويقر الشعب ما يليي

# الباب التمهيدي

#### المادة 1

- تتأسس إسبانيا بموجب هذا الدستوركدولة اجتماعية وديمقراطية, .1 تخضع لسيادة القانون، وتدافع عن الحرية والعدل والمساواة . والتعددية السياسية كالقيم العليا لنظامها القانوني
- . تعود السيادة الوطنية للشعب الإسباني الذي تنبع منه سلطات الدولة .2
- .نظام الحكم في إسبانيا مو الملكية البرلمانية .

#### المادة 2

يقوم الدستور على وحدة الأمة الإسبانية التي لا تنفصل، وطن كل الإسبان الذي لا يقبل التجزئة؛ ويضمن ويعترف بحق الحكم الذاتي للقوميات والمناطق التي يقبل التجزئة؛ ويضمن ويعترف بالتضامن فيما بينها

#### المادة 3

- اللغة الاسبانية الرسمية للدولة مين القشتالية. على كل الإسبان. 1. معرفتها ولهم الحق فين استعمالها.
- الحكم داخل مجتمعات الأخرى لغات رسمية داخل مجتمعات الحكم الحكم .
   الذاتي وفقاً لأنظمتها
- عتبر ثراء مختلف الأنماط اللغوية بإسبانيا تراثاً ثقافياً يحظى .3 يعتبر ثراء مختلف الأنماط اللغوية بإسبانيا ترام وحماية خاصين

#### المادة 4

- يتكون العلم الإسباني من ثلاثة أشرطة أفقية: شريط أحمر وأصفر وأحمر, .1 .ويكون عرض الشريط الأصفر ضعف عرض أي من الشريطين الأحمرين
- يمكن الأعتراف بموجب الأنظمة الأساسية لمجتمعات الحكم الذاتي بأعلام 2. ورايات تلك المجتمعات وترفع هذه الأعلام والرايات إلى جانب علم السبانيا فوق البنايات العمومية وفي المناسبات الرسمية الخاصة بهم

العاصمة الوطنية •

نوع الحكومة المفترض • الإشارة إلى الأخوة أو التضامن •

اللغات الرسمية او الوطنية •

اللغات الرسمية او الوطنية •

حماية استخدام اللغة •

العلم الوطنين •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تم إنشاء ملف constituteproject.org

#### المادة 5

عاصمة الدولة مي مدينة مدريد.

- حق تأسيس أحز اب سياسية قيود على الأحز اب السياسية
- الحق في الانضمام للنقابات العمالية •

- واجب إطاعة الدستور
- ضمان عام للمساواة •

- الكرامة الإنسانية •
- الحق في تنمية الشخصية
- حقوق غير قابلة للنزع
- المعامدات الدولية لحقوق الانسان

#### المادة 6

تعبر الأحزاب السياسية عن التعددية السياسية وتسهم فيي تكوين وإبداء الإرادة الشعبية كما تعتبر وسيلة أساسية للمساهمة السياسية. ويتم إنشاء الأحزاب وتمارس نشاطها فيم إطار الحرية ما دامت تتقيد بالدستور والقانون. .ويجب أن تكون الهيكلة الداخلية لهذه الأحزاب وعملها ديمقراطياً

#### المادة 7

تسامم النقابات العمالية وجمعيات أرباب العمل في الدفاع عن مصالحها الاقتصادية والاجتماعية وتعزيزها. ويتم إنشاء هذه النقابات والجمعيات وتمارس نشاطها فيي إطار الحرية ما دامت تتقيد بالدستور والقانون. ويجب أن .تكون ميكلتها الداخلية وعملها ديمقراطياً

#### المادة 8

- مهمة القوات المسلحة التي تتألف من الجيش والبحرية وسلاح الجو ميي 1. الحفاظ على سيادة واستقلال إسبانيا والدفاع عن وحدتها الترابية ونظامها الدستوري
- يخضع الهيكل الأساسيي للتنظيم العسكري لقانون أساسيي وفقاً لمبادئ هذا .2 ١٠ لدستور

#### المادة 9

- يلتزم المواطنون والسلطات العمومية بالدستور وبباقي التشريعات.1 .القانونية
- تضطلع السلطات العمومية بتعزيز الظروف الملائمة لتمتع الفرد.2 والجماعات التين ينتمين إليها بالحرية والمساواة بشكل حقيقين وفعلي، كما تضطلع بمهمة تذليل العقبات التين تقف فيي وجمه الحرية والمساواة أو تقلصها ، كما تتولى تسهيل مشاركة كل المواطنين في الحياة السياسية والاقتصادية والثقافية والاجتماعية
- يضمن الدستور مبدأ الشرعية ورتب التشريعات ونشر القوانين وعدم .3 رجعية القوانين العقابية التي لا تتماشى مع الحقوق الفردية أو تقلمها ، كما يضمن سيادة القانون و محاسبة السلطات العمومية ومنع .تعسفها

# الباب الأول. الحقوق والواجبات الأساسية

#### المادة 10

- تشكل كرامة الإنسان وحقوقه المصونة المتأصلة وحرية تكوين الشخصية .1 واحترام القانون وحقوق الآخرين أساس النظام السياسيي والسلام .الاجتماعيي
- يتم تفسير القوانين المتعلقة بالحقوق الأساسية والحريات التيي .2 يعترف بها الدستور طبقاً للإعلان العالمي لحقوق الإنسان والمعاهدات والاتفاقيات الدولية التي مادقت عليها إسبانيا بهذا الخصوص

# الفصل الأول. الإسبان والأجانب

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تم إنشاء ملف constituteproject.org

#### ا لما دة 11

- ي تم اكتساب الجنسية الإسبانية والاحتفاظ بها وفقدانها وفقاً لما ينص.1 الحق في التخلي عن الجنسية .عليه القانون شروط سحب الجنسية •
  - ٠لا يمكن أن يجرد أي شخص ولد إسبانياً من جنسيته 2.
  - يمكن للدولة أن تبرم معا مدات بخصوص ازدواج الجنسية ، مع دول أمريكا .3 اللاتينية أو الدول التي ربطتها أو تربطها علاقة خاصة مع إسبانيا. وحتى إذا لم تعترف هذه الدول لمواطنيها بالحق المماثل, يحق للإسبان أن يتجنسوا بجنسياتها دون فقدان جنسيتهم الأصلية

#### المادة 12

.يصبح الإسبان راشدين عند بلوغهم سن الثامنة عشرة

#### المادة 13

- يتمتع الأجمانب في إسبانيا بنفس الحريات العامة التبي يضمنها مذا 1. ١٠ لباب طبقاً لما تنص عليه المعامدات والقانون
- لا يتمتع بالحقوق الواردة في المادة 23 إلا الإسبان, باستثناء ما قد .2 يتم النص عليه بمقتضى معاهدة أو قانون بشأن حق التصويت في الانتخابات البلدية وحق الترشح لها مراعاة لمعايير المعاملة با لمثل. (يشمل هذا النص الإصلاح الدستوري الأول الذي اعتمد في . 27/8/1992)؛ وأضاف النص التالي "وحق الترشح لها" إلى مذه الفقرة
- لا يتم تسليم المطلوبين إلا وفقاً لمعاهدة أو قانون في إطار مراعاة .3 مبدأ المعاملة بالمثل. ولا يتم تسليم المطلوبين لاقترافهم جرائم .سياسية ؛ ولكن لا تعتبر الأعمال الإرمابية جريمة سياسية
- يحدد القانون الأحكام التي يمكن بموجبها لمواطني الدول الأخرى .4 .ولعديمي الجنسية التمتع بحق اللجوء في إسبانيا

### الفصل الثاني. الحقوق والحريات

#### ا لما دة 14

الإسبان سواسية أمام القانون، ولا يمكن أن يسود أيي نوع من التمييز بسبب الأصل أو العرق أو الجنس أو الدين أو الرأيي أو بسبب أي اعتبار آخر أو وضع .شخصي أو اجتماعيي

#### القسم 1. الحقوق الأساسية والحريات العامة

#### ا لما دة 15

للجميع الحق فين الحياة والسلامة الجسدية والمغنوية. ولا يسمح فين أي حال من الأحوال بإخضاع شخص للتعذيب أو لعقوبات أو معاملات لا إنسانية أو مهينة. وتلغى عقوبة الإعدام باستثناء ما قد تنص عليه القوانين الجنائية العسكرية . في أوقات الحرب

#### ا لما دة 16

- حرية العقيدة وحرية الدين وممارسة الشعائر الدينية مكفولة للأفراد .1 والمجتمعات دون أي قيود على نشاطا تهم إلا ما مو ضروري للحفاظ على النظام العام الذي يحميه القانون.
- . لا يُجبر أحد على الإفصاح عن أيديولوجيته أو دينه أو معتقداته
- لا يكون لأي دين طا بع رسمي. وتضع السلطات العمومية في الاعتبار .3 المعتقدات الدينية للمجتمع الإسباني وتحافظ بالتالي على علاقات . التعاون المناسبة مع الكنيسة الكاثوليكية والديانات الأخرى

#### ا لما دة 17

- لكل شخص الحق فيي الحرية والأمن. ولا يجوز حرمان أيي شخص من حريته إلا .1 مراعاة لما تنص عليه هذه المادة وطبقاً للحالات التي ينص عليها ١٠ لقا نون وبا لشكل الذي يقره
- لا يمكن أن يدوم الاعتقال الاحتياطي أكثر من الوقت الذي يتطلبه إجراء .2 التحقيقات الرامية إلى توضيح الوقائع؛ ويجب في جميع الحالات إطلاق

- إجراءات تسليم المطلوبين للخارج •
- حماية الأشخاص غير المجنسين

متطلبات الحمول على الجنسية • شروط سحب الجنسية •

متطلبات الحصول على الجنسية •

- المساواة بغض النظر عن العرق •
- المساواة بغض النظر عن الدين •
- المساواة بغض النظر عن الجنس •
- ضمان عام للمساواة •
- المساواة بغض النظر عن الحالة الاجتماعية •
- الحق فيي الحياة
- حظر المعاملة القاسية •
- حظر الإعدام •
- حظر التعديب •
- الحرية الدينية •
- الديانة الرسمية •

- الحق فين الاستعانة بمحام •
- الحماية من الاعتقال غير المبرر
- الحق في احترام الخصوصية •
- تنظيم جمع الأدلة •
- حرية التنقل •

- حرية التعبير •
- ري حرية الإعلام •
- الأشارة إلى الفنون •
- الحق في الإشارة الأكاديمية
- حرية الإعلام •
- الاتمالات •
- الإعلام التابع للدولة •
- تنظيم جمع الأدلة •
- حرية التجمع

حرية تكوين الجمعيات

- سراح المعتقل أو إحالته إلى السلطة القضائية في أجل أقصاه اثنان. 2. وسبعون ساعة
- ينظم القانون إجراءات الأمر بالمثول أمام المحكمة لضمان أن يحال كل .4
   شخص معتقل بشكل غير قانوني مباشرة إلى القضاء. ويحدد القانون كذلك
   المدة القصوى للسجن المؤقت

#### ا لما دة 18

- 1. يتم ضمان حق الشرف وحق الحرمة الشخصية والعائلية وحق الحفاظ على .
- الا تنتهك حرمة المسكن. ولا يجوز دخوله أو تفتيشه إلا بإذن صاحبه أو المسكن. ولا يجوز دخوله أو عن حالة التلبس بالجريمة
- 3. يتم ضمان سرية الاتصالات وخصوصاً البريدية والتلغرافية والهاتفية ما ...
  عدا في حالة صدور قرار قضائي
- يقيد القانون مجال استعمال المعلومات لضمان حق الشرف وحق الحرمة .4. .الشخصية والعائلية للمواطنين ولضمان الممارسة التامة لحقوقهم

#### ا لما دة 19

يحق للإسبان أن يختاروا بحرية مقر إقامتهم وأن يتنقلوا عبر أنحاء البلاد. ويمكن للإسبان أيضا الدخول إلى إسبانيا ومغادرتها بحرية طبقاً لما ينص عليه القانون.ولا يمكن فرض قيود على مذا الحق لأسباب سياسية أو إيديولوجية

#### المادة 20

- يتم الاعتراف بالحقوق التالية والإقرار بحمايتها .1:
  - الحق في التعبير عن التوجهات والأفكار والآراء ونُشرُ ما بحرية أ. إما شفوياً أو كتابياً أو بأي وسيلة نشر أخرى
  - . الحق في الإنتاج والإبداع الأدبي والفني والعلمي والتقني...
  - .الحق فيم الحرية الأكاديمية ج.
  - الحق في تبليغ المعلومات الصحيحة وتلقيها بحرية من خلال أية د. وسيلة نشر. وينظم القانون الحق في تطبيق شرط الضمير والحق في الحفاظ على سر المهنة في إطار ممارسة مذه الحريات.
- . لا يمكن تقييد ممارسة هذه الحقوق بأي نوع من الرقابة المسبقة.
- ينظم القانون تسيير البرلمان ومراقبته لوسائل الإعلام التابعة .3 للدولة أو لأية مؤسسة عمومية كما يضمن جعل هذه الوسائل في متناول القوى الاجتماعية والسياسية المهمة مع مراعاته للتعددية داخل .
- تتقيد الحريات المذكورة باحترام الحقوق الواردة في هذا الباب. 4 وأحكام القوانين التي تفصل المقتضيات الواردة في الباب المذكور، لأسيما الحق في الشرف وحرمة الإنسان والسمعة وحق حماية الشباب. والطفولة
- لا يسمح بحجز منشورات أو تسجيلات أو وسائل أخرى للإعلام إلا بموجب قرار .
   قضائي

#### المادة 21

- 1. يعترف بحق التجمع السلمين غير المسلح. ولا يشترط الحصول على أي إذن. الحق مدا الحق
- في حالة التجمعات في الأماكن العامة والمظاهرات, يجب إشعار السلطات. 2 مسبقاً بذلك. ولا يمكن لهذه السلطات أن تمنع التجمعات والمظاهرات المذكورة إلا في حالة وجود أسباب مبررة تخص الإخلال بالنظام العام . وتشكل خطراً على الأشخاص والممتلكات

- . يعترف بحق إنشاء الجمعيات.1
- 2. الجمعيات التي تسعى إلى أمداف أو تستعمل وسائل ينص على أنها .2 الجمعيات غير قانونية .
- 3. يجب تسجيل الجمعيات التي أنشئت في إطار مذه المادة في سجل خاص لغرض.
  المعرفة العامة لا غير

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر إنشاء ملف

- 4. ل يمكن حل الجمعية أو إيقاف نشاطها إلا بمقتضى قرار قضائي مبرر. 5. تحظر الجمعيات السرية وذات الطابع شبه العسكري.
- ا لما دة 23
  - يحق للمواطنين المشاركة في الشؤون العامة مباشرة أو بواسطة ممثلين .1 . .يتم اختيارهم بحرية في انتخابات دورية عن طريق اقتراع عام

#### المادة 24

- 1. يحق لجميع الأشخاص التمتع بالحماية الفعلية من طرف القضاة والمحاكم في إطار ممارستهم لحقوقهم ومراعاتهم لمصالحهم المشروعة دون أن يحرم في أي حال من الأحوال من حق الدفاع
- لجميع الأشخاص أيضاً الحق في قاض يعينه القانون مسبقاً ؛ والحق في .2 الدفاع ومؤازرة المحامي ؛ ومن حقهم كذلك أن يتم إبلاغهم بالتهمة الموجهة لهم؛ وأن تعقد لهم محاكمة علنية دون أي تأخير غير قانوني ومع كافة الضمانات؛ ولهم أن يدلوا بجميع الحجج الضرورية للدفاع عن أنفسهم؛ وألا يعترفوا بأي شيء ضد مصلحتهم؛ وألا يقروا بالذنب؛ كما أن لهم الحق في مبدأ افتراض البراءة

يحدد القانون الحالات التي لن يكون الإدلاء فيها بالأقوال حول الوقائع التي يفترض أنها إجرامية إجبارياً, نظرا للقرابة أو للحفاظ على .الأسرار المهنية

#### المادة 25

- لا يجوز إدانة أحد ولا الحكم عليه على تصرف أو إممال لم يكن يعتبر حين 1. وقوعه جريمة أو جنحة أو مخالفة إدارية حسب القوانين المعمول بها آنذاك.
- الغرض من العقوبات السالبة للحرية ومن الإجراءات الأمنية هو إعادة . التعليم وإعادة الإدماج في المجتمع، ولا يمكن أن تقتضي الأحكام المذكورة العمل القسري. ويتمتع الشخص الذي حكم عليه بالسجن ونفذت عليه العقوبة بالحقوق الأساسية المنصوص عليها في هذا الفصل ما عدا الحقوق التي تعلق صراحة بموجب نص الحكم القاضي بالإدانة وتلك التي تعلق طبقاً لمغزى العقوبة وقانون السجون. وفي كل الأحوال يحق للسجين أن يزاول عملا يدر عليه ربحاً وله الحق في الاستفادة من الامتيازات الناجمة عن الضمان الاجتماعي، كما يحق له أن يتثقف وأن يكون شخصيته
- لا يحق للإدارة المدنية فرض عقو بات تنص مباشرة أو بشكل غير مباشر على على .
   الحر مان من الحرية

#### ا لما دة 26

.تحظر محاكم الشرف في مجال الإدارة المدنية والتنظيمات المهنية

#### ا لما دة 27

- . للجميع الحق في التعليم. وحرية التدريس حق معترف به .1
- يهدف التعليم إلى التكوين الكامل للشخصية في إطار احترام المبادئ .2 . الديمقراطية للتعايش والحقوق والحريات الأساسية
- التعليم الأساسيي إجباري ومجانيي.
- تضمن السلطات العمومية حق الجميع في التعليم عن طريق برنا مج تعليمي .5 عام وبمساهمة فعالة من القطاعات المعنية ، كما تضمن إنشاء مراكز ... تعليمية ... تعليمية ...
- للأشخاص الطبيعيين والاعتباريين بحرية إنشاء مؤسسات تعليمية ...
   في إطار احترام المبادئ الدستورية
- 7. يشارك المعلمون والآباء, وإذا كان الحال ملائما الطلبة, في مراقبة وتسيير جميع المؤسسات التين تمولها الإدارة بأموال عمومية وذلك وفقاً ... لما ينص عليه القانون
- تراقب السلطات العمومية النظام التربوي وتصادق عليه من أجل ضمان.
   تطبيق القوانين

إعلان حق الاقتراع العام •

- الحق فين الاستعانة بمحام
- الحق فين الأستعانة بمحام
- اعتبار البراءة في المحاكمات
- الحقّ فين فُحص الأُدلة والشهود •
- الحق فين محاكمة فين مدة زمنية مناسبة
- الحماّية من تجريم الذات •
- الحق فين محاكمة علنية •

حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعين •

- التعليم الإلزامين •
- تكافؤ الفرص في التعليم الوتانع •

constituteproject.org PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تم إنشاء ملف

- تدعم السلطات العمومية المراكز التعليمية التي تلبي الشروط التي 9. .يحددها القانون
- . ي عترف باستقلال الجامعات وفقاً لما ينص عليه القانون.

#### ا لما دة 28

- يحق للجميع حرية الانتساب إلى النقا بات. ويمكن للقانون أن يقيد هذا .1 الحق أو يستثني من مما رسته القوات المسلحة أو المؤسسات العسكرية أو باقين الهيئات التين تخضع لنظام عسكري، كما ينظم تفاصيل ممارسة هذا الحق بالنسبة للموظفين العموميين. وتشمل الحرية النقابية حق إنشاء النقابات والانتساب إلى النقابة التي يقع عليها اختيار المعنيي بالأمر وحق النقا بات في تكوين اتحادات وإنشاء منظمات نقابية دولية .والانتساب إليها.ولا يجوز إلزام أحد بالانتساب إلى نقابة
- يعترف للعمال بحق الإضراب للدفاع عن مصالحهم. ويحدد القانون الذي .2 ينظم ممارسة هذا الحق الضمانات الضرورية لتأمين الخدمات العامة . الأساسية

#### ا لما دة 29

- يحق لجميع الإسبان أن يتقدموا بعريضة كتا بية, فردية أو جماعية, على 1. .أن يطابق شكل العريضة والآثار الناجمة عنها أحكام القانون
- يستطيع أعضاء القوات المسلحة أو المؤسسات العسكرية أو الهيئات.2 التي تخضع لنظام عسكري ممارسة هذا الحق بشكل فردي فقط، وطبقاً لما .تنص عليه تشريعا تهم الخاصة

### القسم 2. حقوق وواجبات المواطنين

#### المادة 30

- .من حق الإسبان ومن الواجب عليهم الدفاع عن إسبانيا .1
- يحدد القانون الواجبات العسكرية للإسبان وينظم الاعتراض الوجداني .2 وباقيي أسباب الإعفاء من الخدمة العسكرية الإجبارية آخذاً بعين الاعتبار الضمانات الملائمة ؛ ويمكن للقانون أن يفرض, إذا اقتضى الحال، خدمة اجتماعية تعويضية.
- . يمكن إنشاء خدمة مدنية للقيام بمهام تخص الصالح العام.
- يمكن تحديد واجبات المواطنين بموجب قانون في حالة وجود خطر محدق أو 4. .كارثة أو نكبة وطنية

#### المادة 31

- يسامم الجميع في دعم النفقات العمومية, كل على قدر استطاعته, عن 1. طريق نظام ضريبي عادل ومستوحي من مبادئ المساواة والتدرج ولا يهدف . النظام المذكور في أي حال من الأحوال إلى المصادرة
- تقسم الموارد على النفقات العمومية بشكل عادل وتخضع برمجة هذا .2 التقسيم وتنفيذه لمعايير الفعالية والاقتصاد
- لا يمكن تقديم مساعدات شخصية أو مستحقات من الموارد العمومية .3 التابعة للدولة إلاحسب القانون.

#### المادة 32

- . يحق للرجل والمِمرأة أن يتزوجا في إطار المساواة القانونية التامة .1
- ينظم القانون أشكال الزواج والسن والأملية القانونية لعقده وحقوق .2 وواجبات الزوجين وأسباب الانفصال وفسخ الرابطة الزوجية والآثار الناجمة عن ذلك.

#### المادة 33

- . يعترف بحق الملكية الخاصة والميراث.1
- . تحدد الوظيفة الاجتماعية مضمون هذين الحقين وفقاً للقانون
- لا يجوز حرمان أحد من ممتلكاته وحقوقه إلا بسبب مبرر لمنفعة عامة أو 3. لمصلحة المجتمع ويقدم التعويض المناسب للشخص وفقا لما ينص عليه .القانون

- الحق في الانضمام للنقابات العمالية •
- الحق فين الإضراب •
- حق تقديم التماس

- واجب الخدمة في القوات المسلحة •
- الحق في الاستنكاف الضميري •

واجب دفع الضرائب

- أحكام للمساواة الزوجية تنظيم الزواج •
- الحق في نقل الملكية •
- - - - - الحق في التملك •
- الحماية من المصادرة •

#### ا لما دة 34

- يعترف بحق إقامة مؤسسات أملية لأغراض تخدم المصلحة العامة وفقاً لما .
   ينص عليه القانون
- 2. يسرى أيضاً على إقامة المؤسسات الأملية ما تنص عليه الفقر تان 2 و4 من . 20 .

#### المادة 35

- العمل واجب على كل الإسبان، ويحق لهم أن يعملوا وأن يختاروا مهنتهم .1 أو وظيفتهم بحرية، ومن حقهم أن تتم ترقيتهم في العمل، وأن يحملوا على التعويض الكافي لسد حاجياتهم وحاجيات ذويهم. ولا يمكن في أي حال من الأحوال التمييز بينهما على أساس الجنس
- . ينظم القانون تشريعات العمال.

#### ا لما دة 36

ينظم القانون خمائص النظام القانوني للهيئات المهنية وممارسة المهن التي لا تزاول إلا بشهادة أكاديمية، ويجب أن يكون النظام الداخلي للهيئات التي لا تزاول إلا بشهادة أكاديمية، ويجب أن يكون النظام تسييرها ديمقراطياً

#### ا لما دة 37

- يضمن القانون حق التفاوض الجماعيى بين ممثلي العمال وأرباب العمل.
   كما يضمن الطابع الملزم للاتفاقيات
- 2. يعترف بحق العمال وأرباب العمل في اتخاذ إجراء ات تخص منازعات العمل الحمل الجماءية، ويشمل القانون الذي ينظم ممارسة هذا الحق الضمانات الضرورية لتأمين الخدمات العامة الأساسية ، دون المساس بما تقتضيه . مسبقاً الإجراء ات المتفق عليها بهذا الصدد

#### ا لـما دة 38

يعترف بحرية المبادرة في إطار اقتصاد السوق. وتضمن السلطات العمومية ممارسة هذه الحرية وتحميها, كما تحمي الإنتاجية وذلك تبعاً لمتطلبات مارسة هذه الحرية وتحميها.

# الفصل الثالث. المبادئ التي تحكم السياسة الاجتماعية والأقتصادية

#### ا لما دة 39

- 1. تضمن السلطات العمومية الحماية الاجتماعية والاقتصادية والقانونية للأسرة للأسرة
- تضمن السلطات العمومية أيضاً الحماية الكاملة للأبناء، ومم سواء .2 أمام القانون بغض النظر عن أصلهم، وكذا الأمهات أياً كان وضعهن . الزوجي. ويتيح القانون إمكانية إجراء اختبار الأبوة
- على الآباء أن يقدموا جميع أنواع الرعاية لأبنائهم سواء ولدوا في .3 إطار الزوجية أو خارجه قبل بلوغهم سن الرشد وكذلك في الحالات الأخرى . التي تتوجب فيها المساعدة قانونياً .
- 4. يتمتع الأطفال بالحماية المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية التين 4. يتمتع الأطفال بالحماية المنصوص عليها في

- تعمل السلطات العمومية على تحسين الظروف الملائمة من أجل التقدم .1 الاجتماعي والاقتصادي ومن أجل توزيع عادل للدخل الإقليمي والشخصي وذلك في إطار سياسة استقرار اقتصادي. وتطبق السلطات العمومية على . الخصوص سياسة موجهة نحو التوظيف الشامل
- تشجع السلطات العمومية كذلك سياسة تضمن التدريب وإعادة التأميل .2 المهنين و وتضمن فترات المهنين وتسهر السلطات على الأمن والنظافة في العمل وتضمن فترات الراحة الضرورية عن طريق تحديد ساعات العمل اليومين ومنح العطل . الموسمية مدفوعة الأجر وكذا تشجيع المؤسسات الملائمة

- الحق فين العمل •
- الحق في اختياً رالمهنة •
- ا لحق فين أُجور عادلة •
- واجب العمل •

- الحق في السوق التنا فسية •
- الحق في تأسيس مشروع تجاري

- ضمان حقوق الأطفال
- ضمان حقوق الأطفال •

- الحق فين الراحة والاستجمام •
- الحق فين بيئة عمل آمنة

دعم الدولة للعاطلين عن العمل •

الحق فين الرعاية الصحية •

الحق في الاستفادة من نتائج العلم

الإشارة إلى العلوم •

حماية البيئة •

#### المادة 41

تؤسس السلطات العمومية نظاماً عمومياً للضمان الاجتماعي لكل المواطنين، ويضمن هذا النظام توفير الدعم والمساعدات الاجتماعية الضرورية في حالات العوز وخصوصا في حالة البطالة، ويبقى الدعم والمساعدات الإضافية أمراً العوز وخصوصا في حالة البطالة، ويبقى الدعم والمساعدات الإضافية أمراً العوز وخصوصا في حالة البطالة،

#### المادة 42

تسهر الدولة بالخصوص على حماية الحقوق الاقتصادية والاجتماعية للعمال الإسبان بالخارج وتسخر سياستها لعودتهم

#### ا لما دة 43

- 1. يعترف بحق حماية الصحة.
- 2. تعود للسلطات العمومية صلاحية التنظيم والإشراف على الصحة العمومية كالمناعدات والخدمات الضرورية. وينص عن طريق وسائل الوقاية والمساعدات والخدمات الضرورية.
- 3. تشجع السلطات العمومية التربية الصحية والتربية البدنية . روالرياضة

.كما تسهل الترويح المناسب عن النفس

#### المادة 44

- تشجع السلطات العمومية وترعى الحصول على الثقافة التي مي حق .
   للجميع

#### ا لما دة 45

- يحق للجميع التمتع ببيئة مناسبة لنمو الفرد كما يجب على الجميع.
   الحفاظ عليها.
- تسهر السلطات العمومية على ترشيد استعمال جميع الموارد الطبيعية .2 بقصد حماية وتحسين جودة الحياة ووقاية البيئة وإصلاحها, معتمدة في ذلك على التضامن الجماعي الضروري
- يتخذ في حق كل من خرق أحكام الفقرة السابقة عقوبات جنائية, وإذاً .3 اقتضى الحال عقوبات إدارية وفقاً لما ينص عليه القانون, كما يجب عليه إصلاح ما أفسد.

#### المادة 46

تضمن السلطات العمومية الحفاظ على التراث التاريخي والثقافي والفنيي للشعب الإسباني وعلى الممتلكات التي يتكون منها التراث المذكور وتشجع كذلك إثراءه أياً كان النظام القانوني الذي يحكمه أو من تؤول إليه ملكيته.

#### المادة 47

يحق لجميع الإسبان التمتع بمسكن لأئق ومناسب. وتعمل السلطات العمومية على تحسين الظروف الملائمة ووضع القواعد اللازمة حتى يمارس هذا الحق عن طريق تقنين استغلال الأرض تماشياً مع المنفعة العامة بقصد منع المضاربة. ويستفيد المجتمع من الزيادات في القيمة الناتجة عن المشاريع العقارية للهيئات العجمومية العمومية العمومية العمومية

#### ا لما دة 48

تعمل السلطات العمومية على تهيئة الظروف الملائمة للمساهمة الحرة . والفعالة للشباب في التطور السياسي والاجتماعي والاقتصادي والثقافي

دعم الدولة لذوي الإعاقة •

- الإشارة إلى الأخوة أو التضامن
- الأشارة إلى الفنون الحق في الثقافة •
- الحق فين المسكن

#### المادة 49

تنفذ السلطات العمومية سياسة وقاية وعلاج وإعادة تأهيل وإدماج للأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو نفسية، وتولي لهم العناية الخاصة التي يحتاجونها، وبالأساس الحماية الضرورية لكي يتمتعوا بالحقوق الخاصة التي يمنحها هذا الباب لجميع المواطنين

دعم الدولة للمسنين •

#### ا لما دة 50

تضمن السلطات العمومية الدخل الكافي للمواطنين عند بلوغهم مرحلة الشيخوخة عن طريق منحهم معاشات ملائمة يتم تحديثها بشكل دوري، كما تسهر السلطات المذكورة على راحة مؤلاء المواطنين بمعزل عن الواجبات العائلية عن طريق نظام للخدمات الاجتماعية يهتم بمشاكلهم المتعلقة بالصحة والسكن والشقافة والترويح عن النفس

#### المادة 51

- تضمن السلطات العمومية حماية المستهلكين ومستعملي الخدمات, وتوفر .1 لهم عن طريق القوانين الفعالة الأمن والصحة والحقوق الاقتصادية . المشروعة .
- تشجع السلطات العمومية الإعلام وتنوير المستهلكين ومستعملي .2 الخدمات, كما تعمل مذه السلطات على تشجيع ميئاتهم والاستماع لها في القضايا التي يمكن أن تخصهم وفقاً لما ينص عليه القانون
- 3. ينظم القانون التجارة الداخلية ونظام الترخيص للمنتجات التي يتم . تسويقها وذلك في إطار ما تنص عليه الفقرات السابقة

#### ا لما دة 52

ينظم القانون الهيئات المهنية التي تسامم في الدفاع عن مصالحها الاقتصادية الخاصة. ويجب أن يكون نظامها الداخلي ونظام إدارتها .ديمقراطياً

# الفصل الرابع.ضمانات الحريات والحقوق الأساسية

#### ا لما دة 53

- الحقوق والحريات المنصوص عليها في الفصل الثاني من مذا الباب ملزمة ما لجميع السلطات العمومية. ولا يمكن تنظيم ممارسة هذه الحقوق والحريات الحميع التي تحميها مقتضيات المادة 161, الفقرة (1)أ) إلا عن طريق القانون, الذي يجب أن يحبرم في كل الأحوال مضمونها الأساسي
- 2. يحق لأي مواطن أن يطالب بضمان الحريات والحقوق المنصوص عليها في .2 المادة 14 والقسم الأول من الفصل الثاني أمام المحاكم العادية ، عن طريق إجراءات تقوم على مبادئ الأسبقية والمحاكمة السريعة ، وإذا اقتضى الحال عن طريق التظلم لدى المحكمة الدستورية . ويطبق مذا .30 التظلم على الاعتراض الوجداني المعترف به في المادة 30 .

#### المادة 54

#### الفصل الخامس. تعليق الحقوق والحريات

أحكام الطواري •

- حماية المستهلك •
- حماية المستهلك •

الحق فين التماس الحماية القضائية

أمين المظالم •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر إنشاء ملف

#### المادة 55

- 1.2 ي مكن تعليق الحقوق المنصوص عليها في الما دتين 17 و 18 , الفقرتين 10 و 1
- 2. من الممكن أن يحدد قانون أساسي كيفية تعليق الحقوق المنصوص عليها ولا المادة 17, الفقرة 2 والمادة 18, الفقر تين 2 و و والحالات التي قد يتم فيها تعليق مذه الحقوق بشكل فردي وعن طريق التدخل القفائي الفروري والمراقبة البرلمانية المناسبة وذلك بالنسبة لأشخاص معينين و تبعاً للتحقيقات التي تخص نشاط العصا بات المسلحة والعنا مرالإرما بية .

يترتب عن الشطط فيى استعمال الصلاحيات المنصوص عليها فيى هذا القانون الأساسيي مسؤولية جنائية تتعلق بخرق الحقوق والحريات التي تعترف بها القوانين

# الباب الثاني الملكية

#### المادة 56

- الملك هو قائد الدولة ورمز وحدتها ودوامها, ويحتكم إليه فيما يخص. 1 تسيير المؤسسات وتنظيمها, كما أنه الممثل الأعلى لدولة إسبانيا في العلاقات الدولية وخصوصاً في العلاقات مع الأمم التي تنتمي لمحيطها التاريخي، ويضطلع الملك بالمهام التي كلفه بها صراحة الدستور والقوانين
- 1. الصفة المسندة إلى العامل الإسباني مين ملك إسبانيا ولم أن يستعمل ... باقعي الألقاب المتعلقة بالملكية.
- لا تنتهك حرمة الملك ولا يخضع للمساءلة.وتتم المصادقة دائماً على ما .3 يقوم به من أعمال وفقاً لما تنص عليه المادة 64, ولا تنجم عن أعمال المادة 65, الملك غير المصادق عليها آثار قانونية عدا ما تنص عليه المادة 55.

#### ا لما دة 57

- 2. يحمل ولي العهد على صفة أمير أستورياس كما يحمل على باقي الألقاب. المرتبطة تقليدياً بولي عهد إسبانيا وذلك منذ ولأدته أو تنصيبه وليا. للعهد
- إذا لم يعد من الفروع من يؤول له العرش, يبت البرلمان في وراثة .3 إذا لم يعد من الفروع من يؤول له العرش حسب ما تقتضيه مصالح إسبانيا
- إذا تزوج الأشخاص الذين لهم حق وراثة العرش رغم الرفض الصريح للملك .4
- ينظم قانون أساسيى التنازل عن العرش والتخليى وكل أنواع الشك فيى .5 . الوقائع أو القانون التي تحدث فيي نظام التعاقب على العرش

#### المادة 58

لا يمكن لزوجة الملك أو لزوج الملكة أن يشغلا أي منصب دستوري عدا ما ينص عليه .

- ممثل الدولة للشؤون الخارجية •
- اسم/ميكلية السلطة التنفيذية •
- حمانة رئيس الدولة •
- اختيار رئيس الدولة •
- استبدال رئيس الدولة •

شروط الأملية لمنصب رئيس الدولة •

#### المادة 59

- إذا عجز الملك عن مما رسة سلطته واعترف البرلمان بهذا العجز, يما رس 2. ولي العهد الوصاية مباشرة إذا كان راشداً, وإذا لم يكن راشداً, يتم ولي العهد الوحاية مباشرة إذا كان راشداً، وإذا لم يكن راشداً سن النقرة السابقة حتى يبلغ سن الباع الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة السابقة حتى يبلغ سن الرشد .
- في حالة عدم وجود شخص توكل إليه مهمة الوصاية, يقوم البرلمان.
   بتفويض صلاحيا تها لشخص واحد أو لثلاثة أشخاص أو خمسة.
- . لممارسة الوصاية يجبأن يكون المعنيي بالأمر إسبانياً وراشداً .4
- . تما رس الوصاية عن طريق تفويض دستوري وباسم الملك دائماً .5

#### المادة 60

- يصبح الشخص الذي عينه الملك المتوفى في وصيته ولياً على الملك الملك . القاصر إذا كان راشداً وإسباني الأصل، وفي حالة عدم تعيينه يكون الولي مو الأب أو الأم ما دام من تؤول إليه منهما الولاية على حالة الترمل. وإذا لم يوجد ولي فإن البرلمان يقوم بتعيينه ، على أنه لا يمكن أن يجمع بين صفتي وصي على العرش وولي إلا إذا تعلق الأمر بالأب أو
- . لا يمكن الجمع بين ممارسة الولاية وتقلد أي منصب أو تمثيل سياسي.

#### ا لما دة 61

- يؤدي الملك عند تنصيبه أمام البرلمان القسم بأن ينجز المهام 1. الموكلة إليه بإخلاص وأن يتقيد بالدستور ويساهم في التزام الآخرين به وأن يحترم حقوق المواطنين ومجتمعات الحكم الذاتي
- 2. يؤدي ولي العهد عند بلوغه سن الرشد والوصي أو الأوصياء عند تقلد مم . 2 . . لمها مهم نفس القسم إضافة إلى قسم الإخلاص للملك .

#### المادة 62

:يضطلع الملك بالمهام التالية

- التصديق على القوانين وإصدارها أ.
- الدعوة إلى انعقاد البرلمان وحله والدعوة إلى إجراء الأنتخابات.
- . الدعوة إلى إجراء استفتاء في الحالات التي ينص عليها الدستور€.
- اقتراح مرشح لرئاسة الحكومة وتعيينه وإقالته, حسب مقتضى الحال,د. .وفقاً لما ينص عليه الدستور
- .يتم تعيين أعضاء الحكومة وفصلهم باقتراح من رئيس الحكومة ٥٠
- إصدار المراسيم المتفق عليها من طرف مجلس الوزراء ومنح الوظائفو. .المدنية والعسكرية وكذا التشريفات والأوسمة وفقاً للقوانين
- إحاطته علماً بأمور الدولة وأن يترأس بالتالين جلسات مجلس الوزراء ز. عندما يعتبر ذلك ضرورياً وبطلب من رئيس الحكومة
- القيادة العليا للقوات المسلحة ح.
- .ممارسة حق العفو وفقاً للقانون، الذي لا يمكن أن يسمح بعفو عام ط.
- .الرئاسة السامية للأكاديميات الملكيةي،

- الحد الأدني لسن رئيس الدولة •
- إقالة رئيس الدولة •
- استبدال رئيس الدولة •

- حلف اليمين للإلتزام بالدستور
- وَاجِبُ إِطَّاعَةَ الدستُورُ •
- حلف اليمين للإلتزام بالدستور
- سلطات رئيس الدولة •
- الموافقة على التشريعات العامة •
- فض المجلس التشريعيي •
- الاستفتاءات •
- إقالة رئيس الحكومة •
- اختيار رئيس الحكومة •
- اختيار أعضاء مجلس الوزراء
- إقالة مجلس الوزراء سلطة رئيس الدولة في إصدار المراسيم
- ا ر تيس ا ته و ته يه العد از ا تسر اسيم
- اختيار القيادات الميدانية
- تعيين القائد العام للقوات المسلحة •
- ملاحيات العفو
- سلطات رئيس الدولة •

#### المادة 63

- عتمد الملك السفراء والممثلين الدبلوماسيين الآخرين. ويتم اعتماد ...
   ممثلي الدول الأجنبية بإسبانيا لديه
- من صلاحيات الملك التعبير عن قبول الدولة الالتزام دولياً عن طريق .2 من صلاحيات الملك التعبير عن قبول الدولة وذلك وفقاً للدستور والقوانين
- من صلاحيات الملك إعلان الحرب والسلم بعد إذن مسبق من البرلمان.

#### المادة 64

- يما دق على أعمال الملك رئيس الحكومة وإذا اقتضى الحال الوزراء .1 المختصون. ويما دق رئيس مجلس النواب على اقتراح وتعيين رئيس الحكومة . وحل البرلمان المنصوص عليه في المادة 99
- 2. يتحمل مسؤولية أعمال الملك الأشخاص الذين صادقوا عليها.

#### ا لما دة 65

- 1. يحمل الملك على مبلغ إجمالي من ميزانية الدولة لتغطية مصاريف أسرته ... .وإدارة شؤون القصر الملكي، وله أن يتصرف في المبلغ المذكور بحرية
- للمُلكُ أُن يعين بحرية المدنيين والعسكريين الملحقين بالقصر الملكي .2 وأن يعفيهم من التزاماتهم

# الباب الثالث البرلمان

# الفصل الأول. مجلسا البرلمان

#### ا لما دة 66

- . يمثل البرلمان الشعب الإسباني ويتكون من مجلس النواب ومجلس الشيوخ.
- يمارس البرلمان السلطة التشريعية للدولة ويصادق على ميزانيتها .2
   ويراقب عمل الحكومة ويتمتع بباقي الصلاحيات التي يخولها له الدستور
- الا تنتهك حرمة البرلمان.

#### ا لما دة 67

- لا يمكن لأحد أن يكون عضواً في مجلسي البرلمان في نفس الوقت ولا أن يجمع 1. بين العضوية في جمعية تشريعية محلية تا بعة لمجتمع حكم ذاتي وبين صفة نائب برلماني
- .لا يلتزم أعضاء البرلمان بالوكالة الإلزامية
- لا تترتب أية مسؤولية تجاه مجلسي البرلمان بخصوص الاجتماعات التي قد كلا تترتب أية مسؤولية تجاه مجلسي البرلمان بخصوص الاجتماعات الوضع أن يعقدها برلمانيون دون دعوة قانونية ولا يمكنهم في مذه الوضع أن يمارسوا المهام الموكلة إليهم ولا أن يتمتعوا بالامتيازات الممنوحة لهم .

#### المادة 88

- يتكون مجلس النواب من 300 نا ئب على الأقل و400 على الأكثر. ويتم .1 اختيارهم عن طريق انتخاب عام وحر ومتسا و ومباشر وسري وفقاً لما ينص اختيارهم عن طريق التخاب عام وحر ومتسا و عباشر عن طريق التخاب عام وحر ومتسا و مباشر عن طريق التخاب عام وحر ومتسا و مباشر وسري وفقاً لما ينون التخاب عام وحر ومتسا و مباشر وسري وسنتها التحاب والتحاب والتح
- .يتم إجراء الانتخابات في كِل دائرة مع مراعاة معايير التمثيل النسبي **.3**
- 4. ينتخب مجلس النواب لمدة أربع سنوات. وتنتهي مهمة أعضائه أربع سنوات.
   بعد انتخابهم أو عند حل المجلس.
- يحق لجميع الإسبان الذين يمارسون بشكل تام حقوقهم السياسية أن .5
   ينتخبوا أو أن يتم انتخابهم

- الوضعية القانونية للمعامدات •
- سلطة إعلان/الموافقة على الحرب •
- الموافقة على التشريعات العامة

ميكلية المجالس التشريعية •

الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية •

الوظائف الخارجية لأعضاء المجلس التشريعي •

- الاقتراع السري •
- إعلان حق الاقتراع العام
- عدد أعضاء المجلس التشريعي الأول
- الدوائر الانتخابية •
- اختيار أعضاء المجلس التشريعين الأول
- مدة ولاية المجلس التشريعين الأول •
- قيود على التصويت •

constituteproject.org PDF: 28 Jul 2022, 12:04 ت انشاء ملف

- ي عترف القانون للإسبان المتواجدين خارج إسبانيا بحق الانتخاب كما .5 .تسهل لهم الدولة ممارسة مذا الحق
- ي تم إجراء الانتخابات بعد مرور فترة تتراوح بين ثلاثين وستين يوماً من .6 تاريخ انتهاء ولاية النواب السابقة. ويجب أن يجتمع النواب المنتخبون .قبل مرور خمسة وعشرين يوماً على إجراء الانتخابات

#### ا لما دة 69

- . مجلس الشيوخ مو مجلس التمثيل الإقليميي .1
- ينتخب أربعة أعضاء عن كل محا فظة لتمثيلها في مجلس الشيوخ عن طريق .2 انتخاب عام وحر ومتسا و ومباشر وسري يصوت فيه ناخبو كل محا فظة وفقاً .لما ينص عليه قانون أساسيي
- تشكل كل جزيرة أو مجموعة جزر لها مجلس بلدي أو مجلس للجزيرة فيي 3. محافظات الجزر دائرة يتح بها انتخاب أعضاء مجلس الشيوخ ويمثل الجزر الكبرى ثلاثة أعضاء في مجلس الشيوخ وهذه الجزر هيي غران كناريا وما يوركا وتنيريفي، ويمثل عضو واحد الجزر أو المجموعات الآتية: إيبيثا-فورمنتيرا ومينوركا وفويرتبنتورا وغوميرا وييرو ولأنثروتي ولا بالما.
- . ينتخب سكان سبتة ومليلية عضوين عن كل مدينة في مجلس الشيوخ.4
- تختار مجتمعات الحكم الذاتيي عضواً في مجلس الشيوخ إضافة إلى عضو آخر .5 لكل مليون نسمة من سكا نها. وتقوم الجمعية التشريعية التابعة لمجتمع الحكم الذاتي باختيار العضوين وفيى حالة عدم وجودها تخول صلاحيات التعيين للهيئة العليا في مجتمع الحكم الذاتي وفقاً لما تنص عليه . أنظمتها الأساسية التي تضمن في كل الأحوال تمثيلًا نسبياً ملائماً
- ينتخب مجلس الشيوخ لمدة أربع سنوات، وتنتهي ولاية أعضائه أربع سنوات.6 .بعد انتخابهم أويوم حل المجلس

#### ا لما دة 70

- يحدد قانون الانتخابات أسباب عدم أملية النواب وأعضاء مجلس الشيوخ .1 وأسباب تنافي تقلدهم لمهام أخرى وعضويتهم بالبرلمان وهيي تخص فيي جميع الأحوال من يلي ذكرهم
  - .أعضاء المحكمة الدستورية أ.
  - المناصب العليا في إدارة الدولة التي يحددها القانونب. .باستثناء أعضاء الحكومة
  - .المدافع عن الشعبج.
  - المستشارون والقضاة والمدعون العامون خلال تقلدهم لمناصبهم د.
  - العسكريون المحترفون وأعضاء قوات وميئات الأمن والشرطة خلاله٠٠ . تقلد مم لمنا صبهم
  - .أعضاء المجالس الانتخابية و.
- تخضع صلاحية وثائق وأوراق اعتماد أعضاء كلا مجلسيي البرلمان للمراقبة .2 القضائية وفقاً لما ينص عليه قانون الانتخابات

#### المادة 71

- يتمتع أعضاء مجلس النواب ومجلس الشيوخ بحرية التعبير فيما يخص.1 الآراء التي يعبرون عنها خلال مزاولتهم لمهامهم
- يتمتع أعضاء مجلس النواب ومجلس الشيوخ أيضاً , خلال فترة انتخا بهم,, 2. بالحصانة ولا يمكن إلقاء القبض عليهم إلا في حالة التلبس بالجريمة.ولا . يمكن اتها مهم أو محاكمتهم دون إذن مسبق من المجلس التا بعين له
- تختص الغرفة الجنائية بالمحكمة العليا بالدعاوي المرفوعة ضد .3 . أعضاء مجلس النواب ومجلس الشيوخ
- يتلقى أعضاء مجلس النواب ومجلس الشيوخ راتباً يحدده المجلسان 4. المعنيان.

#### المادة 72

- يضع مجلسا البرلمان النظام الساري الخاص بكل منهما ويصادقان بشكل 1. مستقل على ميزانيتيهما وينظمان بالتوافق أنظمة موظفي البرلمان. وتخضع الأنظمة السارية والإصلاحات التي تدخل عليها لتصويت نهائيي . يتطلب موافقة الأغلبية المطلقة
- ينتخب مجلسا البرلمان رئيسيهما وباقيي ميئة المكتب. ويترأس رئيس 2. مجلس النواب الدورات المشتركة ويسري عليها قانون البرلمان الذي . صادقت عليه الأغلبية المطلقة لأعضاء كل مجلس

جدولة الانتخابات

- ميكلية المجالس التشريعية
- الاقتراع السري إعلان حق الاقتراع العام •
- اختيار أعضاء المجلس التشريعي الثاني
- الدوائر الانتخابية •
- اختيار أعضاء المجلس التشريعي الثاني
- اختيار أعضاء المجلس التشريعي الثاني
- اختيار أعضاء المجلس التشريعي الثانيي •
- مدة ولاية المجلس التشريعين الثانين •
- الوظائف الخارجية لأعضاء المجلس التشريعي •
- القيود على القوات المسلحة •

- حمانة المشرعين •
- المستحقات المالية للمشرعين •

- اجتما عات مشتركة بين المجلسين التشريعيين رئيس المجلس التشريعي الأول
- رئيس المجلس التشريعي الثاني •

constituteproject.org PDF: 28 Jul 2022, 12:04 ت انشاء ملف

> ي ما رس رئيسا مجلسي البرلمان, باسم مجلسي البرلمان المذكورين, 3. جميع السلطات الإدارية والتأديبية داخل مقر مجلس النواب ومجلس .الشيوخ

#### ا لما دة 73

- يجتمع مجلسا البرلمان سنوياً في دورتين عاديتين: الدورة الأولى من 1. مدة الجلسات التشريعية • شهر أيلول/سبتمبر إلى كانون الأول/ديسمبر والدورة الثانية من شهر .شباط/فبراير إلى حزيران/يونيو
  - يمكن لمجلسي البرلمان أن يجتمعا في جلسات استثنائية بطلب من .2 الحكومة أو من أعضاء النيابة الدائمة ومن الأغلبية المطلقة لأي مجلس من مجلسين البرلمان. ويجب أن تنعقد الجلسات الاستثنا ئية وفق جدول .أعمال محدد، وتنتهي مذه الجلسات بانتهاء جدول الأعمال المذكور

#### ا لما دة 74

- يجتمع مجلسا البرلمان في جلسة مشتركة لممارسة الاختصاصات غير .1 التشريعية التي يخولها الباب الثاني صراحة للبرلمان
- بتم اعتماد قرارات البرلمان المنصوص عليها فيي الفصول 94, فقرة 2.1 و 145, فقرة 2 و 158, فقرة 2 عن طريق موافقة الأغلبية داخل كل مجلس. وفيي الحالة الأولى توكل المهمة لمجلس النواب وفيي الحالتين المتبقيتين لمجلس الشيوخ. وإذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بين مجلس النواب ومجلس الشيوخ, تشكل لجنة مختلطة مكونة من نفس العدد من النواب ومن أعضاء مجلس الشيوخ مدفها الوصول إلى اتفاق بين مجلسي البرلمان، وتقدم اللجنة نصاً يصوت عليه مجلسا البرلمان. وإذا لم تتم المصادقة على النص السالف ذكره كما هو منصوص عليه ، يبت مجلس النواب في الأمر . بموافقة الأغلبية المطلقة لأعضائه

#### ا لما دة 75

- .يباشر مجلسا البرلمان مها مهما بكا مل أعضا ئهما وبواسطة اللجان.1
- يمكن لمجلسي البرلمان تفويض اللجان التشريعية الدائمة للمصادقة .2 على مشاريع أو مقترحات قوانين. ويمكن لمجموع أعضاء مجلسي البرلمان أن يطالبوا في أي وقت من الأوقات بمناقشة أي مشروع أو اقتراح قانون .كان موضوع هذا التفويض والتصويت عليه
- يستثنى من الفقرة السابقة الإصلاح الدستوري والشؤون الدولية .3 والقوانين التنظيمية والقوانين الأساسية والميزانية العامة .للدولة

#### ا لما دة 76

- يمكن لمجلس النواب ولمجلس الشيوخ وللمجلسين معاً إذا اقتضى الحال أن .1 يعينا لجاناً للتحقيق في أي قضية تخص الصالح العام. ولا تلزم نتائج التحقيق المحاكم كما أنها لا تؤثر على قرارات القضاء، ولكن يمكن إبلاغ النيابة العامة بنتائج التحقيق للقيام بالإجراءات المناسبة .عندما يتوجب ذلك
- يكون المثول إجبارياً إذا طلبه مجلسا البرلمان.وينظم القانون .2 العقوبات التي يمكن أن تصدر لعدم الأمتثال لهذا الإلزام.

#### ا لما دة 77

- يمكن لمجلسي البرلمان أن يتلقيا طلبات فردية وجماعية, وتكون 1. كتا بية دائماً , ولا يجوز تجمهر المواطنين بشكل مباشر للتقدم .بطلباتهم
- يمكن لمجلسي البرلمان أن يسلما الحكومة الطلبات التي تردمم. ويتم .2 إلزام الحكومة بتقديم إيضاحات حول مضمونها إذا طلب مجلسا البرلمان .ذلك

#### ا لما دة 78

- يضم كل مجلس نيا بة دائمة عدد أعضائها واحد وعشرون عضوا على الأقل .1 .ويمثلون المجموعات البرلمانية حسب أهميتها العددية
- يرأس النيابة الدائمة رئيس المجلس المعني، ويضطلع الأعضاء .2 المذكورون بالمهام المنصوص عليها فيي المادة 73 والمهمة التيي تخول لهم بموجبها الصلاحيات الخاصة بمجلسين البرلمان وفقاً للمادتين 86

- اجتماعات مشتركة بين المجلسين التشريعيين
- مجالات مخصصة للمجلس التشريعين الأول

جلسات تشريعية استثنائية

مجالات مخمصة للمجلس التشريعي الثاني

- اللجان التشريعية •
- اللجان الدائمة •
- إجراءات تعديل الدستور تشريعات الموازنة •
- الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية •

اللجان الدائمة •

حق تقديم التماس •

- و 116, في حالة حل مجلسي البرلمان المذكورين أو انتهاء ولايتيهما , .2 كما تضطلع النيابة الدائمة بمهمة السهر على صلاحيات مجلسي البرلمان .
- ي بلغ أعضاء النيابة الدائمة المجلس المعنيى خلال اجتماعه بالقضايا .
   التي ناقشوها وبالقرارات التي اتخذوها

#### ا لما دة 79

- يجب أن يجتمع مجلسا البرلمان بصفة قانونية وبحضور أغلبية أعضائهما .
   للمصادقة على قراراتهما
- 2. يجبأن يمادق أغلبية الأعضاء الحاضرين على مذه القرارات لكي تمبح . وسارية المفعول دون المساس بالأغلبية الخاصة التي ينص عليها الدستور والقوانين التنظيمية وكذا الأغلبية التي تنص عليها النظم الأساسية . لمجلسي البرلمان لانتخاب الأشخاص .
- . يعتبر تصويت أعضاء مجلس الشيوخ والنواب شخصياً وغير قابل للتفويض.

الجلسات عامة أو مغلقة •

النماب القانوني للجلسات التشريعية •

#### المادة 80

الجلسات العمومية التي يعقدها مجلسا البرلمان جلسات علنية إلا في حالة صدور قرار بخلاف ذلك يتبناه كل مجلس على حدة ويتم إقراره إما عن طريق . الأغلبية المطلقة أو وفقاً للنظام الأساسيي

#### الفصل الثانين سن القوانين

#### المادة 81

- القوانين الاساسية مين التين تتعلق بتفصيل الحقوق الأساسية والحريات. العامة والتين تصادق على أنظمة الحكم الذاتين لمجتمعات الحكم الذاتين وقانون الانتخابات العام والقوانين الاخرى المنصوص عليها فين الدين الاخرى المنصوص عليها في الدستور
- 2. تتطلب المصادقة على القوانين التنظيمية وتعديلها وإلغائها موافقة . الأغلبية المطلقة لمجلس النواب في تصويت نهائي على مجمل المشروع

#### المادة 82

- يستطيع البرلمان تفويض الحكومة في سن قواعد بمثابة قانون بخصوص 1.
  قضايا محددة لا تتطرق لها المادة السابقة
- 2. يجب أن يتم التفويض التشريعي عن طريق قانون أساسي عندما يكون الغرض. وضع نصوص مفصلة أو عن طريق قانون عادي عندما يتعلق الأمر بدمج منه وضع نصوص قانونية في نص واحد.
- 3. يجب منح التفويض التشريعي للحكومة صراحة ولغرض واضح، مع تحديد أُجل .3 مما رسة مذا التفويض. وينتهي التفويض عندما تمارسه الحكومة عن طريق نشر القانون الذي منح من أجله التفويض المذكور، ولا يمنح التفويض التشريعي بشكل ضمني أو لأجل غير مسمى، كما لا يجوز أيضاً منح التفويض .
- 4. تحدد القوانين الأساسية بدقة الهدف من التفويض التشريعي ومغزاه . وكذلك مبادئ ومعايير الممارسة
- 5. يحدد التصريح بدمج نصوص قانونية المجال القانوني الذي يخص مضمون .5 التفويض، ويوضح ما إذا كان سيتم الاقتصار على صياغة نص موحد فحسب أو سيتعداه إلى تقنين وتوضيح وتنسيق النصوص القانونية التي يجب دمجها
- من الممكن أن تنص أعمال التفويض في كل حالة على حدة على صيغ إضافية . من الممكن أن تنص أعمال التفويض في كل حالة على حدة على صيغ إضافية .

#### المادة 83

: لا يمكن للقوانين الأساسية بأي حال من الأحوال

- .السماح بتعديل القانون الأساسي نفسه أ.
- .منح السلطة لسن قوانين ذات أثر رجعيب.

القوانين العضوية •

#### ا لما دة 84

تتمتع الحكومة بصلاحية الاعتراض على القيام بالإجراءات الخاصة بمقترح قانون أو تعديل إذا كان منافياً لتفويض تشريعيى دخل حيز التنفيذ. وفيى مذه الحالة يمكن تقديم مقترح قانون من أجل الإلغاء التام أو الجزئيي لقانون .التفويض

#### ا لما دة 85

تأخذ المقتضيات التبي تصدرها الحكومة وتشمل تشريعا مفوضاً صفة "مراسيم".

#### المادة 86

- يحق للحكومة أن تصدر في حالة الضرورة القصوى والملحة أحكاماً .1 تشريعية مؤقتة تكون بمثابة مراسيم قوانين، ولا يمكن لها أن تطال نظام مؤسسات الدولة الأساسية وحقوق المواطنين المنصوص عليها في الباب الأول وواجبا تهم والحريات التي يتمتعون بها كما لا يمكنها أن .تشمل نظام مجتمعات الحكم الذاتي وقانون الانتخابات العام
- 2. يجب أن تعرض مراسيم القوانين مباشرة للمناقشة ويصوت عليها مجموع . أعضاء مجلس النواب الذي يجتمع لهذا الغرض في حالة ما إذا لم يكن منعقدا خلال أجل الثلاثين يوما التي تليي إصدار المراسيم المذكورة. ويجب على مجلس النواب أن يعلن صراحة عن مصادقته عليها أو إلغائه لها وذلك خلال الأجل المذكور، ولهذا الغرض ينص القانون على إجراءات خاصة وذلك خلال الأجل المذكور، ولهذا الغرض ينص القانون على إجراء اد خاصة و مقتضبة
- يمكن للبرلمان خلال الأجل المنصوص عليه في الفقرة السابقة أن يتعامل .3. .مع هذه المراسيم بصفتها مشاريع قوانين عن بإتباع إجراءات الاستعجال

#### ا لما دة 87

- 1. تكون المبادرة التشريعية من اختصاص الحكومة ومجلس النواب ومجلس. الشيوخ طبقاً لما ينص عليه الدستور والأنظمة الأساسية للمجلسين.
- 2. يجوز أن تطالب الجمعيات التشريعية المحلية التابعة لمجتمعات. الحكم الذاتي الحكومة بتبني مشروع قانون أو أن تحيل إلى ميئة مكتب مجلس النواب مقترح قانون مع إيفاد ثلاثة من أعضائها على الأكثر للمدلس الدفاع عن مشروع أو مقترح القانون أمام المجلس المذكور

#### ا لما دة 88

يصادق مجلس الوزراء على مقترحات القوانين الذي يعرضها على مجلس النواب وتكون مصحوبة بعرض للأسباب والتعليل الضروري للبت فيها

#### المادة 89

- 1. يتم النظر فيى مقترحات القوانين بمقتضى النظام الأساسيى المعمول به داخل مجلس النواب ومجلس الشيوخ دون أن تمنع الأسبقية التيى تحظى بها مشاريع القوانين ممارسة المبادرة التشريعية وفقاً لما تنص عليه 87 .

#### المادة 90

- عندما يصادق مجلس النواب على مشروع قانون عادي أو تنظيمي يقوم رئيس.1 المجلس المذكور مباشرة بإخطار رئيس مجلس الشيوخ الذي يحيل المشروع . إلى المجلس الذي يرأسه لمناقشته
- 2. يجوز لمجلس الشيوخ الاعتراض على النص أو أن يدخل عليه تعديلات, مع ذكر .2 السبب, في غضون شهرين, من تا ريخ تسلمه للنص المذكور. ويجب أن توافق الأغلبية المطلقة على الاعتراض. ولا يمكن أن يحال المشروع إلى الملك

سلطة رئيس الحكومة فين إصدار المراسيم

الشروع في التشريعات العامة •

مبادرات تشريعية من المواطنين •

الاستفتاءات •

constituteproject.org تر إنشاء ملف

- ل لمصادقة عليه دون أن يقر مجلس النواب النص الأول بموافقة الأغلبية . المطلقة فيى حالة الاعتراض, أو بالأغلبية النسبية إذا مضى شهران على تقديم النص، أو أن يبت في التعديلات إما بقبولها أو رفضها بالأغلبية . النسبية .
- 3. ي تم خفض مدة الشهرين المسموح خلالها لمجلس الشيوخ برفض أو تعديل . مشروع القانون إلى عشرين يوماً في حالات المشاريع ذات الصفة .
  المستعجلة من قبل الحكومة أو مجلس النواب
- الموافقة على التشريعات العامة •

#### المادة 91

يصادق الملك خلال خمسة عشر يوما على القوانين التي يقرما البرلمان .

#### ا لما دة 92

- یمکن عرض القرارات السیاسیة التی تتمیز بأ همیة خاصة علی الشعب 1. ولاجراء استفتاء شعبی یشارک فیه جمیع المواطنین
- 2. يدعو الملك إلى إجراء الاستفتاء بعد أن يتقدم رئيس الحكومة با قتراح.
  3. يوا فق عليه مجلس النواب مسبقاً
- عدد قانون أساسين شروط وطريقة إجراء مختلف أشكال الاستفتاء المنصوص. عليها في الدستور

### الفصل الثالث المعامدات الدولية

#### ا لما دة 93

يمكن السماح بواسطة قانون أساسيي بإبرام معامدات تفوض بموجبها منظمة أو مؤسسة دولية لممارسة صلاحيات ينص عليها الدستور، ويضطلع البرلمان أو الحكومة, حسب الحالة, بمهمة ضمان تطبيق مذه المعامدات والقرارات الصادرة عن المنظمات الدولية أو الإقليمية التي تسند إليها ممارسة

#### المادة 94

- - . المعاهدات أو الاتفاقيات ذات الطابع العسكري....
  - المعا مدات أو الاتفاقيات التين تؤثر على وحدة أراضي الدولة أوح. . الحقوق والواجبات الأساسية المنصوص عليها فيي الباب الأول
  - المعاهدات أو الأتفاقيات التي يترتب بموجبها التزامات مالية د. على الخزينة العامة
  - المعامدات أو الاتفاقيات التين ينجع عنها إلغاء قانون أو فرض٠٠. اتخاذ إجراءات تشريعية لتطبيق أحكامها
- 2. يتم إبلاغ مجلس النواب ومجلس الشيوخ مباشرة بإبرام باقي المعاهدات.

#### ا لما دة 95

- يتطلب إبرام معامدة دولية تنص على أحكام مخالفة للدستور إجراء.
   تعديل دستوري مسبق
- 2. يمكن للحكومة أو لأي من مجلسي البرلمان اللجوء إلى المحكمة . الدستورية للإعلان عن وجود أو عدم وجود الاختلاف المذكور

#### ا لما دة 96

- تصبح المعاهدات الدولية التي تم إبرامها بصفة قانونية جزءاً من .1 النظام القانوني الداخلي مباشرة بعد نشرها رسمياً بإسبانيا. ولا يمكن أن تلغى أحمكامها أو تعدل أو تعلق إلا تماشياً مع ما تنص علية . المعاهدات أو وفقاً للقوانين العامة للقانون الدولي
- يتم فسخ المعامدات أو الاتفاقيات الدولية باللجوء إلى نفس الإجراءات .2 . المنصوص عليها في المادة 94 بخصوص التصديق عليها

الاستفتاءات •

- التصديق على المعامدات •
- المنظمات الدولية

التصديق على المعامدات

- الوضعية القانونية للمعامدات ●
- الوضعية القانونية للمعامدات •
- · القانون الدوليي •
- التصديق على المعامدات

# الباب الرابع. الحكومة والإدارة

مجلس الوزراء / الوزراء • ملاحيات مجلس الوزراء •

• مجلس الوزراء / الوزراء • ميكلية السلطة التنفيذية

نا ئبرئيس السلطة التنفيذية سلطات رئيس الحكومة المادة 97

تسير الحكومة السياسة الداخلية والخارجية للدولة والإدارة المدنية والعسكرية، وتفطلع بمهمة الدفاع عن الدولة، وتقوم بدور السلطة التنفيذية والعسكرية، والسلطة التنظيمية وفقاً لما ينص علية الدستور والقوانين

#### ا لما دة 98

- تتكون الحكومة من الرئيس ونواب الرئيس إذا اقتضى الحال, والوزراء. 1. وباقيق الأعضاء الذين ينص عليهم القانون.
- 2. يقوم رئيس الحكومة بتسيير الحكومة وتنسيق مهام باقي أعضائها دون. 2 المساس بالصلاحية والمسؤولية المباشرة لهؤلاء الأعضاء فيما يرجع إلى إدارتها.
- .ينظم القانون وضع أعضاء الحكومة والتعارضات لديهم 4.

- اختيا ر رئيس الحكومة •
- المادة 99
- مدة ولاية رئيس الحكومة •

- 1. يقترح الملك مرشحاً لرئاسة الحكومة في كل مرة ينتخب فيها مجلس نواب. الجديد وفي باقي الحالات المماثلة التي ينص عليها الدستور, بعد أن يكون قد أجرى مشاورات مسبقة مع الممثلين الذين تعينهم الأحزاب الممثّلة في البرلمان، ويقترح الملك مرشحاً لرئاسة الحكومة عن طريق .
- يقدم المرشح المقترح أمام مجلس النواب البرنا مج السياسي للحكومة .2 التبي يريد تشكيلها ويطلب ثقة المجلس المذكور وذلك طبقاً لما تنص عليه الفقرة السابقة.
- إذا تم إجراء التصويتان المذكوران دون نح الثقة لتنصيب رئيس 4. الحكومة يتم البدء في الإجراءات من جديد وفق الترتيب المنصوص عليه . في الفقرات السابقة
- إذا لم يحظ أي مرشح بثقة مجلس النواب خلال شهرين ابتداء من أول تصويت .5 للتنصيب ميحل الملك مجلسي البرلمان ويدعو إلى انتخابات جديدة بموافقة رئيس مجلس النواب.

فض المجلس التشريعيي

المادة 100

اختيار أعضاء مجلس الوزراء •

.يعين الملك باقين أعضاء الحكومة ويقوم بإعفائهم باقتراح من رئيس الحكومة

#### المادة 101

- تنتهي مهمة الحكومة بعد إجراء انتخابات عامة أو في الحالات المنصوص 1. عليها في الدستور بخصوص سحب ثقة البرلمان من الحكومة أو عند استقالة رئيس الحكومة أو وفاته.
- 2. تواصل الحكومة التي انتهت مهمتها تصريف الأعمال إلى حين اضطلاع. الحكومة الجديدة بمهامها.

إقالة مجلس الوزراء •

#### ا لما دة 102

- ت المطالبة بالمسؤولية الجنائية لرئيس الحكومة ولباقي أعضائها .1 . إذا اقتضى الحال لدى الغرفة الجنائية في المحكمة العليا.
- . لا يشمل العفو الملكين أين شخص نصت عليه هذه المادة.

#### ا لما دة 103

- تخدم الإدارة العمومية بموضوعية الصالح العام وتعمل وفقا لمبادئ 1. الفعالية والتسلسل الهرمي واللامركزية وعدم التمركز والتنسيق وفيى إطار التطبيق الكامل لمقتضيات القانون
- . يتم تشكيل أجهزة إدارة الدولة وإدارتها وتنسيقها وفقاً للقانون.

#### ا لما دة 104

- تتول قوات الأمن الخاضعة للحكومة مهام حماية حرية ممارسة الحقوق .1 والحريات وضمان أمن المواطنين
- يحدد قانون أساسين مهام قوات الأمن والمبادئ الأساسية لعملها ونظامها
   الداخلي

#### ا لما دة 105

#### :ينظم القانون

- الاستماع للمواطنين مباشرة أو عن طريق التنظيمات والجمعيات التي أ. يعترف بها القانون خلال الإجراءات المتعلقة بوضع الأحكام الإدارية التي تخصهم.
- وصول المواطنين إلى الملفات والسجلات الإدارية، عدا ما يخص منها أمن. الدولة والدفاع عنها والتحقيق في الجرائم وما يتعلق بالحياة الذاركة والدفاع عنها والتحقيق في الجرائم وما يتعلق بالحياة
- الإجراءات الخاصة بالعمل الإداري مع ضمان الإصغاء إلى المعنيي بالأمرح. .إذا اقتضى الحال

#### ا لما دة 106

- تراقب المحاكم السلطة لإصدار اللوائح وضمان سيادة القانون في 1. العمال الإدارية وامتثال مذه الأعمال للأمداف التي أنشئت من أجلها.
- 2. يحق للأفراد, وفقاً لما ينص علية القانون، الحصول على تعويض عن أي ضرر يطق أن يطال ممتلكا تهم وحقوقهم، ما عدا في حالة القوة القامرة، شريطة أن يطال ممتلكا تهم وحقوقهم، الضرر المذكور نتيجة عمل المصالح العمومية
- الهيئات الاستشارية لرئيس الدولة •

الحق في الأطلاع على المعلومات

حمانة رئيس الحكومة •

التوظيف في الخدمة المدنية •

#### ا لما دة 107

مجلس الدولة هو أعلى مجلس استشاري للحكومة. ويحدد قانون أساسي تشكيله .والصلاحيات المخولة له

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تم إنشاء ملف constituteproject.org

# الباب الخامس. العلاقات بين الحكومة والبرلمان

إقالة مجلس الوزراء •

الرقابة التشريعية على السلطة التنفيُّدية •

#### ا لما دة 108

. الحكومة مسؤولة تضامنياً عن عملها السياسي أمام مجلس النواب

الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية •

#### ا لما دة 109

يمكن لمجلسي البرلمان واللجان المنبثقة عنهما أن يطلبوا عبر رئيسيي المجلسين المعلومات والمساعدة التين يحتاجونها من الحكومة ومصالحها ومن .سلطات الدولة أيا كانت ومن مجتمعات الحكم الذاتيي

#### ا لما دة 110

الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية •

- يمكن لمجلسين البرلمان واللجان المنبثقة عنهما طلب مثول أعضاء .1 .الحكومة أما مهما
- يمكن لأعضاء الحكومة حضور جلسات مجلسين البرلمان واللجان التابعة .2 لهما ويحق لهم التدخل خلال تلك الجلسات ولهم أن يطلبوا تدخل موظفين .تا بعين لإداراتهم

#### ا لما دة 111

الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية •

- تخضع الحكومة وكل أعضائها للمساءلة والاستجواب في مجلسي البرلمان..1 .ويحدد النظام الأساسيي فترة أسبوعية كحد أدنى لهذا النوع من النقاش
- يمكن أن يترتب عن أي مساءلة مقترحات يعبر فيه المجلس المعني عن .2 .موقفه

#### المادة 112

يحق لرئيس الحكومة 1 بعد مناقشة في مجلس الوزراء أن يطرح أمام مجلس النواب مسألة منح الثقة لبرنامجه أو الموافقة على عرض السياسة العامة. وتعتبر الثقة ممنوحة بتصويت الأغلبية النسبية للنواب

إقالة رئيس الحكومة • إقالة مجلس الوزراء •

### ا لما دة 113

- يمكن لمجلس النواب أن يطالب بالمسؤولية السياسية للحكومة عن طريق .1 . تصويت الأغلبية المطلقة على طلب حجب الثقة عن الحكومة
- يجب أن يكون طلب حجب الثقة عن الحكومة من اقتراح غُشر أعضاء مجلس.2 النواب على الأقل، كما يجب أن يشير إلى مرشح لرئاسة الحكومة.
- لا يمكن التصويت على طلب حجب الثقة عن الحكومة إلا بعد مرور خمسة أيام .3 على تقديمه. ويمكن تقديم طلبات أخرى فيي اليومين الأولين من الأجل
- إذا لم يصادق مجلس النواب على طلب حجب الثقة عن الحكومة , لا يسمح .للموقعين عليه بتقديم طلب آخر خلال نفس الدورة البرلمانية

إذا رفض مجلس النواب منح ثقته للحكومة, فإنها تقدم استقالتها .1

### قيود على إقالة رئيس الحكومة •

- . للملك, ثم يتم اختيار رئيس للحكومة كما تنص على ذلك المادة 99 إقالة رئيس الحكومة • إُقالة مُجلُّسُ الوزرَّاء •
- إذا أقر مجلس النواب حجب الثقة عن الحكومة, تقدم الحكومة استقالتها .2 استبدال رئيس الحكومة • للملك ويصبح المرشح الذي يشير إليه طلب حجب الثقة عن الحكومة متمتعاً بثقة المجلس وتسرى عليه مقتضيات المادة 99. ويقوم الملك . بتعيين المرشح السالف ذكره رئيساً للحكومة

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشا ، صلف

#### ا لما دة 115

- يمكن لرئيس الحكومة تحت مسؤوليته الكاملة أن يقترح حل مجلس النواب.1 أو مجلس الشيوخ أو البرلمان بعد إجراء مجلس الوزراء لمشاورات مسبقة.ويصدر الملك مرسوماً لهذا الغرض،ويحدد المرسوم الذي يقضي بحل أحد المجلسين أو البرلمان تاريخا للانتخابات
- لا يمكن تقديم اقتراح بحل البرلمان أو أحد المجلسين إذا كانت.
   إجراء ات حجب الثقة عن الحكومة قيد التنفيذ
- لا يجوز حل أحد المجلسين أو البرلمان من جديد إلا بعد مرور عام على حل .5 المجلس أو البرلمان السابق, عدا ما تنص عليه المادة 99, الفقرة 5

#### أحكام الطواري •

فض المجلس التشريعي •

#### ا لما دة 116

- ينظم قانون أساسي حالات الاستنفار والطوارئ والحمار (الأحكام 1.
   العرفية) والصلاحيات والقيود المترتبة عن إعلانها
- تعلن الحكومة بواسطة مرسوم يقره مجلس الوزراء عن حالة الاستنفار. 2 لمدة أقصاها خمسة عشر يوماً, ويتم إخطار مجلس النواب الذي يجتمع فوراً لهذا الغرض ولا يمكن تمديد هذه المدة إذا لم يبد المجلس المذكور موافقته على ذلك. ويحدد المرسوم المناطق التي يشملها الإعلان عن حالة للستنفار.
- 3. تعلن الحكومة عن حمالة الطوارئ بواسطة مرسوم يصدره مجلس الوزراء بعد كالذ الطوارئ والإعلان إذن مسبق من مجلس النواب. ويجب أن ينجم عن قبول حمالة الطوارئ والإعلان عنها تحديد صريح لآثارها وللمناطق التي تطالها ومدتها التي يجب ألا تتجاوز ثلاثين يوماً قابلة للتمديد لفترة مماثلة مع مراعاة نفس الشروط .
- تعلن الأغلبية المطلقة بمجلس النواب عن حالة الحصار (الأحكام .4 العرفية) باقتراح تتقدم به الحكومة وحدها. ويحدد مجلس النواب .
- لا يمكن حل مجلس النواب خلال الفترة التي يعلن فيها عن بعض الحالات. 5 المنصوص عليها في هذه المادة (ويعقد مجلسا البرلمان جلسا تهما تلقا ئياً إذا لم تكن قد حانت الدورة البرلمانية بعد. ولا يمكن أن تتوقف مهام البرلمان أو باقي السلطات الدستورية للدولة في الوقت الذي تكون فيه الحالات المذكورة سارية المفعول
  - إذا تم حل مجلس النواب أو انتهت ولايته ووقع ما يدعو إلى إعلان إحدى الحالات المذكورة يخول صلاحياته إلى النيابة الدائمة
- لا يعدل الإعلان عن حالات الاستنفار والطوارئ والحصار مبدأ مسؤولية .6 الحكومة وممثليها المشار إليهم في الدستور والقوانين

# الباب السادس. السلطة القضائية

#### ا لما دة 117

- تنبع العدالة من الشعب ويطبقها باسم الملك القضاة والمستشارون .1 الذين يشكلون السلطة القضائية ويتمتعون بالاستقلالية, ولا يمكن . عزلهم وهم مسؤولون ولا يخضعون إلا لسلطة القانون
- لا يمكن عزل القضاة أو إيقافهم أو نقلهم أو إحالتهم إلى التقاعد إلا .2 لسبب من الأسباب المنصوص عليها في القانون ومع مراعاة الضمانات التي ينص عليها
- تعود ممارسة السلطة القضائية في جميع أنواع القضايا, حكماً وتنفيذاً . [ إلى المحاكم المنصوص عليها في القوانين فقط طبقاً لمقتضيات الاختصاص والإجراءات التي تنص عليها هذه المقتضيات
- لا تمارس المحاكم صلاحيات أخرى غير التبي تنص عليها الفقرة السابقة .
   إضافة إلى الصلاحيات التبي قد يخولها لها القانون لضمان حق من الحقوق .
- يقوم عمل ونظام المحاكم على مبدأ الوحدة القضائية. وينظم القانون .5 ممارسة القضاء العسكري المجال العسكري المحض وفي الظروف التي . تعلن فيها حالة الحصار (الأحكام العرفية) وفقاً لمبادئ الدستور
- . المحاكم الاستثنائية معظورة.

#### استقلال القضاء

<sup>•</sup> إقالة قضاة المحكمة العليا والمحاكم العادية

#### ا لما دة 118

يجب تنفيذ الأحكام وغيرها من القرارات النافذة التي يصدرها القضاة والمحاكم كما يجب مدهم بالمساعدة التي يحتاجونها خلال المحاكمة وأثناء والمحاكم كما يجب مدهم بالمساعدة التي يحتاجونها خلال المحاكمة وأثناء

#### ا لما دة 119

يكون اللجوء إلى العدالة بالمجان عندما يقر القانون ذلك, والعدالة مجانية فيى جميع الأحوال لمن يثبت أن موارده لا تكفيه للجوء إلى القضاء

#### ا لما دة 120

- المحاكمات علنية ما عدا الاستثناءات التي تنص عليها القوانين .
   الإجرائية
- . الإجراء اتشفوية في الغالب وخصوصاً في القضايا الجنائية.
- الأحكام معللة دائماً وينطق بها في جلسة علنية .3

#### ا لما دة 121

يترتب عن الأضرار الناجمة عن خطأ قضائي أو عن خلل في تطبيق العدالة الحق فيي. . تعويض تدفعه الدولة طبقاً لما ينص عليه القانون

#### المادة 122

- 1. يحدد القانون الأساسي للسلطة القضائية إنشاء وسير وإدارة المحاكم والوضع القانوني للقضاة والمستشارين الذين يشكلون ميئة موحدة والموظفين الذين يسهرون على تطبيق العدالة
- المجلس العام للسلطة القضائية مو الهيئة التي تمارس السلطة .2 المذكورة. ويحدد قانون أساسين نظامه الأساسين ونظام التعارض الخاص بأعضائه ووظائفه وخصوصاً ما يتعلق بالتعيين والترقية والتفتيش .
- يتكون المجلس العام للسلطة القضائية من رئيس المحكمة العليا الذي .3. يترأسه إضافة إلى عشرين عضواً يعينهم الملك لمدة خمس سنوات ويكون من بين الأعضاء المذكورين اثنا عشر قاضياً ومستشاراً ينتمون لمختلف الفئات القضائية, وفقاً لما ينص علية القانون الأساسي، ويقترح مجلس النواب أربعة أعضاء منهم كما يقترح مجلس الشيوخ أربعة أعضاء آخرين، ويتم اختيارهم في الحالتين معاً بتصويت أغلبية ثلاثة أخماس الأعضاء، ويتم انتقاؤهم من بين المحامين وباقي القانونيين المشهود لهم ويتم الكفاءة وبخبرة تتجاوز خمس عشرة سنة في مزاولتهم لمهنتهم

### ا لما دة 123

- تعتبر المحكمة العليا التي تندرج كل إسبانيا تحت ولايتها القضائية الهيئة القضائية العليا في كل فروع العدالة , عدا ما مو منصوص عليه في كل في ما يخص الضمانات الدستورية .
- 2. يعين الملك رئيس المحكمة العليا باقتراح من المجلس العام للسلطة . القضائية وفقاً لما ينص عليه القانون.

- مهمة النيابة العامة, ودون المساس بالمهام المخولة لهيئات أخرى, .1 وي دعم سير العدالة دفاعاً عن حكم القانون وحقوق المواطنين والمالح العام, تلقائياً أو بطلب ممن يعنيهم الأمر, ومن مهامها أيضا السهر على استقلالية المحاكم وتعمل على الحفاظ على مصلحة المجتمع لدى .

- الحق فين محاكمة علنية
- الحماية من الحبس التعسفيي

- تأسيس المجلس القضائي •
- تأسيس المجلس القضائي

- متكلية المحاك •
- اختيار قفاة المحكمة العليا
- النائد العام •
- النائبالعام •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر إنشاء ملف

- . ينظم قانون أساسي مكتب النيابة العامة
- ي عين الملك النائب العام للدولة باقتراح من الحكومة وبعد استشارة .4 .المجلس العام للسلطة القضائية

#### ا لما دة 125

يحق للمواطنين تمثيل الشعب وأن يساهموا في تطبيق العدالة عن طريق هيئة المحلفين تبعاً لما ينص عليه القانون وفي القضايا الجنائية التي يحددها .ويحق لهم ذلك أيضا في المحاكم العرفية والتقليدية

#### ا لما دة 126

تتبع الشرطة القضائية القضاة والمحاكم والنيابة العامة فيما يخص مزاولتها لمهام التحقيق في الجريمة واقتفاء أثر المجرم وإلقاء القبض عليه القانون

#### المادة 127

- لا يحق للقضاة أو المستشارين أو وكلاء النيابة ممارسة وظائف عمومية . أخرى ولا أن ينتموا لأحزاب سياسية أو نقابات أثناء تقلدهم لمناصبهم. ويحدد القانون نظام وأشكال الهيئات المهنية الخاصة بالقضاة . والمستشارين ووكلاء النيابة

# الباب السابع. الاقتصاد والمالية

#### ا لما دة 128

- . تخضع كل ثروات البلاد بغض النظر عن طبيعتها وما لكها للصالح العام.
- 2. يعترف بالمبادرة العمومية في النشاط الاقتصادي، ويمكن بمقتضى 2. قانون أن يتم الاحتفاظ للقطاع العمومين بموارد وخدمات أساسية خصوصاً في حالة الاحتكار كما يمكن الموافقة على مساهمة الشركات عندما يفرض في حالة الاحتكار كما يمكن الموافقة على مساهمة الشركات عندما يفرض في حالة الاحتكار كما يمكن الموافقة على مساهمة الشركات عندما يفرض

#### ا لما دة 129

- يحدد القانون كيفية مساممة المعنيين بالأمر في الضمان الاجتماعي وفي 1. نشاط المؤسسات العمومية التي يؤثر سيرما مباشرة على جودة الحياة والرخاء العام.
- تدعم السلطات العمومية بفاعلية مختلف أشكال المساهمة في الشركة .2
   وتشجع الشركات التعاونية عن طريق التشريع الملائم

وتحدد السلطات العمومية الطرق التين تسهل على العمال تملك وسائل الإنتاج.

#### المادة 130

- تعمل السلطات العمومية على تحديث وتطوير جميع القطاعات الاقتصادية .1 وخصوصاً قطاعات الزراعة وتربية المواشي والصيد البحري والصناعة .التقليدية لضمان مستوى معيشي متقارب بين جميع المواطنين الإسبان
- . تحظى المناطق الجبلية بالمتمام خاص لنفس الغرض السالف ذكره

#### ا لما دة 131

يمكن للدولة بمقتضى قانون أن تخطط للنشاط الاقتصادي العام بهدف. 1. تلبية الاحتياجات الجماعية وإضفاء طابع التوازن والتنسيق على

- الحق فين مستوى معيشين ملائح
- الخطط الاقتصادية •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشاء ملف

- 1. التنمية الإقليمية والقطاعية وتشجيع الزيادة في الدخل والثروات. دوتنيعها بشكل عادل
- تميئ الحكومة مشاريع التخطيط وفقاً للتوقعات التي تمدما بها .2 مجتمعات الحكم الذاتي ووفقاً للاستشارات والتعاون مع النقابات وبعض الهيئات الأخرى المهنية والخاصة بأرباب العمل والاقتصادية. ويُنشأ لهذا الغرض مجلس يحدد القانون كيفية تشكيله والمهام المسندة إليه

#### ا لما دة 132

- 1. يحدد القانون النظام القانوني الخاص بالأملاك التبي تدخل فيي إطار . الملكية العامة والملكية الجماعية, مرتكزا فيي ذلك على مبادئ عدم النزع وعدم التقادم وعدم الحجز, كما ينظم القانون الإخراج من . الملكية العامة .
- تنظم ثروات الدولة والثروات الوطنية ويتم تسييرها والدفاع عنها .3 والمحافظة عليها بمقتضى قانون

#### ا لما دة 133

- السلطة الأصلية لوضع الضرائب من اختصاص الدولة وحدما وذلك بمقتضى.
   قانون
- 2. يحق لمجتمعات الحكم الذاتي والمؤسسات المحلية وضع وفرض الضرائب. وفقاً للدستور والقوانين
- . يجب أن ينص القانون على أي فوائد تنجم عن ضرائب الدولة .
- لا يمكن أن تكون لدى الإدارات العمومية التزامات مالية أو نفقات إلا .4. .بمقتضى ما تنص عليه القوانين

#### ا لما دة 134

- تضطلع الحكومة بمهمة تحديد الميزانية العامة للدولة ويقوم .1 . البرلمان ببحثها وتعديلها والمصادقة عليها
- يتم تحديد الميزانية العامة للدولة سنوياً وتشمل مجموع نفقات ودخل .2. القطاع العام كما تتضمن مجموع الأرباح الناجمة عن ضرائب الدولة ...
- يجب أن تعرض الحكومة الميزانية العامة للدولة أمام مجلس النواب. 3 وذلك قبل أن ينتهي العمل بميزانية السنة المنصرمة بثلاثة أشهر على الأقل
- إذا لم تتم المصادقة على قانون الميزانية قبل أول يوم من السنة . المالية التي تدخل فيها حيز التنفيذ تمدد ميزانية السنة المالية المنقضية تلقائياً وذلك إلى أن تتم المصادقة على الميزانية الجديدة.
- يمكن للحكومة بعد المصادقة على الميزانية العامة للدولة أن تتقدم 5. بمشاريع قوانين تخص الزيادة في النفقات العمومية وتقليص العوائد .الخاصة بنفس السنة المالية
- تتطلب دراسة أي اقتراح أو تعديل يخص الزيادة في الاعتمادات أو تقليص . **6** . عوائد الميزانية إلى موافقة الحكومة
- لاَ يمكن أن يقضي قا نون الميزانية بفرض الضّرائب. وُيمكن أن يعدل قا نُون 7. الميزانية الضرائب عندما ينص قا نون ضريبي خاص على ذلك .

# ا لما دة 135

- . تخضع معا ملات كل الإدارات العمومية لمبدأ استقرار الميزانية .1
- لا يحق للدولة ولا لمجتمعات الحكم الذاتي وجود عجز ميكلي يتجاوز .2 التحدود التي قد يضعها الاتحاد الأوروبي للدول الأعضاء إذا اقتضى .الحال .
  - يحدد قانون أساسيى الحد الأقصى لعجز الميزانية الهيكليى المسموح به للدولة ولمجتمعات الحكم الذاتي، وذلك حسب ناتجها المحلي الإجمالي. ويجب على الهيئات المحلية أن تقدم ميزانية متوازنة
- يجب أن تحصل الدولة ومجتمعات الحكم الذاتي على تخويل قانوني للجوء.
   إلى الدين العام أو للحصول على قروض

تشريعات الموازنة •

ميزانية متوازنة • تشريعات الموازنة • PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشاء ملف

تعتبر الاعتمادات المخصصة لسداد فوائد وأصل الدين العام للإدارات. مضمنة فين نفقات الميزانية. ويحظّى سداد فوائد وأصل الدين المذكور بالأولوية المطلقة. ولا يمكن إدخال أين تعديل أو تغيير على الاعتمادات المذكورة ما دامت تخضع لشروط قانون الإصدار.

لا يمكن أن يتجاوز حجم الدين العمومي لمجمل الإدارات العمومية حسب الناتج المحلي الإجمالي للدولة الحد المنصوص عليه في معاهدة عمل .

- ل ا يمكن تجاوز حدود العجز الهيكلي وحجم الدين العام إلا في حالة .4 الكوارث الطبيعية والركود الاقتصادي وحالات طارئة لا تستطيع الدولة أن تتحكم فيها ، بحيث تلحق ضرراً جسيما بالوضع المالي والاستقرار الاقتصادي والاجتماعي للدولة ، وتقر هذا الوضع الأغلبية المطلقة .
- ع.حدد قانون أساسي المبادئ الواردة في هذا الفصل ويبين كذلك مشاركة .5 ميئات التنسيق المؤسسي بين الإدارات العمومية في مجال السياسة الضريبية والمالية فيما يتعلق بالإجراءات الخاصة بالمبادئ : المذكورة. وفي جميع الحالات, ينظم القانون الأساسي المذكور توزيع الحدود القصوى للعجز والدين على مختلف الإداراتأ. العمومية والحالات الاستثنائية لتجاوزها وكذا طريقة وآجال .تدارك الخلل الذي يمكن أن يطال العجز أو الدين العام .المنهجية والإجراءات الخاصة بقياس العجز الهيكلي... مسؤولية كل إدارة عمومية في حال عدم تحقيق الأمداف المتعلقة 5.
- تتخذ مجتمعات الحكم الذاتي، وفقاً لقوانينها الداخلية وفي الحدود. 6. المنصوص عليها في هذا الفصل الإجراءات الضرورية من أجل التطبيق الفعلي لمبدأ الاستقرار في قوانينها وقراراتها الخاصة بالميزانية

#### ا لما دة 136

تعتبر محكمة الحسا بات أعلى ميئة للتدقيق في الحسا بات وفي تسيير 1. اقتصاد الدولة والقطاع العام.

تخضع محكمة الحسابات للبرلمان مباشرة وتزاول مهامها بتفويض منه. وذلك فيما يخص فحص الحسابات العامة والتحقق من صحتها

. تقدم حسا بات الدولة والقطاع العام لمحكمة الحسا بات التي تدقق فيها

تقدم محكمة الحسابات, دون المساس بسلطتها تقريراً سنويا للبرلمان تدرج فيه من وجهة نظرما, إذا اقتضى الحال المخالفات المرتكبة .

- . يحدد قانون أساسين تشكيل وتنظيم ووظائف محكمة الحسابات.

# الباب الثامن. التنظيم الإقليمي للدولة

# الفصل الأول. المبادئ العامة

#### حكومات الوحدات التابعة •

#### ا لما دة 137

يشمل التقسيم الإقليمين للدولة البلديات والمحافظات ومجتمعات الحكم السهر التين يتم إنشاؤها، وتتمتع هذه الهيئات بالاستقلالية فيما يخص السهر على مصالحها الخاصة .

### ا لما دة 138

تضمن الدولة التطبيق الفعلي لمبدأ التضامن الذي تكرسه المادة 2 من .1 الدستور وذلك بسهرما على تحقيق توازن اقتصادي ملائم وعادل بين مختلف

الإشارة إلى الأخوة أو التضامن

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشاء ملف

- . أجزاء التراب الإسباني واهتمامها على الخصوص بأحوال الجزر.
- ل ا يمكن، في أي حال من الأحوال أن يترتب عن اختلاف الأنظمة الأساسية . لمختلف مجتمعات الحكم الذاتي أية امتيازات اقتصادية أو اجتماعية .

#### ا لما دة 139

- يتمتع جميع الإسبان بنفس الحقوق وعليهم نفس الواجبات في جميع مناطق .1
- لا يمكن لأي سلطة كانت أن تتبنى إجراءات تعرقل بشكل مباشر أو غير. 2 مباشر تنقل الأفراد واستقرارهم وكذا نقل الممتلكات داخل الأراضي مباشر تنقل الأسبانية برمتها.

### الفصل 2. الحكم المحلي

#### ا لما دة 140

يضمن الدستور استقلالية البلديات التي تتمتع بشخصية اعتبارية ذاتية. وتسند مهمة حكومتها وإدارتها إلى مجالس البلديات التي يكونها الرؤساء والأعضاء. وينتخب أعضاء المجالس البلدية السكان التابعون للبلدية عن طريق اقتراع عام ومتساو وحر ومباشر وسري حسب ما ينص عليه القانون. وينتخب رؤساءَ المجالس البلدية أعضاءُ هذه المجالس أو السكان. وينص القانون على الشروط التي تسمح بتطبيق نظام المجالس المفتوحة لكل السكان

#### ا لما دة 141

- المحافظة ميئة محلية ذات شخصية اعتبارية ناشئة عن تجمعات البلديات.1 والتقسيم الترابيي لمباشرة مهام الدولة. ويجب أن يصادق البرلمان . بواسطة قانون أساسيي على أي تغيير يطال حدود المحافظات
- 2. توكل الحكومة والإدارة الذاتية للمحافظات إلى مجالس المحافظات أو . إلى مؤسسات أخرى ذات طابع تمثيلي
- . يمكن تشكيل تجمعات للبلديات غير المحافظة
- في الأرخبيلات، تخصص لكل جزيرة إدارة خاصة ومي عبارة عن مُجالس خاصة . . بالجزر أو مجالس بلدية

#### ا لما دة 142

يجب أن تتوفر للهيئات المحلية موارد مالية كافية لمزاولة المهام التي يسندما القانون للمؤسسات المحلية وتتكون عوائدما بالأساس من ضرائبها .

#### الفصل 3. مجتمعات الحكم الذاتي

#### ا لما دة 143

- 1. يحق للمحافظات المتجاورة التي تتمتع بخصوصيات تاريخية وثقافية .1 واقتصادية مشتركة والجزر والمحافظات التي تشكل كياناً تاريخياً أن تتمتع بالحكم الذاتي وتكون مجتمعات حكم ذاتي في إطار ممارسة حق الحكم الذاتي المنصوص عليه في المادة 2 من الدستور, وفقاً لما ينص عليه في الباب وطبقاً لما تحدده أنظمتها الأساسية .
- يؤول أمر اقتراح الشروع في مسار الحكم الذاتي إلى جميع مجالس. 2 المحافظات المعنية أو الهيئة المنسقة بين الجزر، وكذا إلى ثلثي البلديات التي يمثل السكان التابعون لها على الأقل أغلبية الناخبين بكل محافظة أو جزيرة. ويجب استيفاء مذه الشروط في أجل ستة أشهر ابتداء من أول اتفاق بهذا الخصوص تتوصل إليه إحدى المؤسسات المحلية المعنية .
- إذا لم تحظ المبادرة بالقبول لا يمكن إعادة تقديمها إلا بعد مرور خمس.
   سنوات.

#### ا لما دة 144

يمكن للبرلمان بواسطة قانون ولأسباب تخص المصلحة الوطنية أن

حكومات البلديات

حكومات الوحدات التابعة •

- ى سمح بإنشاء مجتمع حكم ذاتي إذا كان نطاقه لا يتجاوز مساحة محافظة ولاأ. ينطبق عليه الشروط المنصوص عليها في الفقرة 1 من المادة 143.
- يسمى أو يوافق، حسب الحالة، على نظام الحكم الذاتي لأجزاء إقليمية لاب. تدخل في تنظيم المحافظات.
- رة المؤسسات المحلية الذي تنص عليها الفقرة 2 من المادة 3 من المادة 3.

#### ا لما دة 145

الا يقبل في أي حال من الأحوال إقامة اتحاد لمجتمعات الحكم الذاتيى .2 يمكن لأنظمة الحكم الذاتي أن تنص على الحالات والشروط والكيفية التي .2 يجوز بها لمجتمعات الحكم الذاتي إبرام معاهدات فيما بينها لإدارة وتقديم خدمات خاصة بها, كما يمكن لها أن تنص على كيفية إشعار

البرلمان بها والآثار الناجمة عن ذلك. وتتطلب اتفاقيات التعاون بين البرلمان محتمعات الحكم الذاتي في الحالات الأخرى موافقة البرلمان

#### ا لما دة 146

يتم إعداد مشروعَ النظام الأساسيي بواسطة جمعية تشريعية مكونة من أعضاء مجلس المحافظة أو الهيئة المنسقة بين الجزر التابعة للمحافظات المعنية والنواب وأعضاء مجلس الشيوخ المنتخبون بها، ويحال المشروع السالف ذكره .

#### ا لما دة 147

- 1. تعتبر أنظمة الحكم الذاتي وفقاً لما ينص عليه الدستور بمثابة القاعدة القانونية الأساسية لكل مجتمع من مجتمعات الحكم الذاتي . وتعترف به الدولة وتحميه بصفته جزءاً مكوناً لنظامها القانوني
- يجب أن تشتمل أنظمة الحكم الذاتي لمجتمع الحكم الذاتي على .2
  - تسمية مجتمع الحكم الذاتين بالاسم الأكثر ملائمة لهويته أ. التاريخية
  - .حدود مجتمع الحكم الذاتي.
  - .تسمية وتنظيم ومقر مؤسساتها المستقلة ح٠٠
  - الصلاحيات المخولة لمجتمع الحكم الذاتي في الإطار الذي ينصد. عليه الدستور ومقتضيات نقل الخدمات الخاصة بها
- 3. يجب أن يخضع تعديل أنظمة العكم الذاتي للأجراءات التي تتضمنها ، كما يجب أن يخضع تعديل المذكور في جميع الحالات مصادقة البرلمان بواسطة . قانون أساسي

- يمكن أن تخول لمجتمعات الحكم الذاتي صلاحيات في المجالات التالية .1
  - .تنظيم مؤسساتها الخاصة بالحكم الذاتي**.1.أ.**
  - تعديل نطاق البلديات المتواجدة بها والاضطلاع عموما بمهام 2.أ. إدارة الدولة الخاصة بالمؤسسات المحلية والتي يسمح نقلها .بالتشريع في مجال النظام المحلي
  - .تنظيم مجالها ومدنها ومساكنها 1.3.
  - الأشغال العمومية التي تعود بالنفع على مجتمع الحكم الذاتي4.1. والتي تقام داخله
  - السكك الحديدية والطرق التي يمتد مسارها بشكل كليى داخل مجال 5.أ. مجتمع الحكم الذاتي وكذا النقل الذي يتم عبر هذه الوسائل أو مجتمع الحكم الذاتي وكذا النقل الذي
  - موانئ الرسو والموانئ والمطارات الرياضية وعموماً الموانئ 6.أ. . والمطارات التي لاتتم بها الأنشطة التجارية
  - الزراعة وتربية المواشي وفقا للنظام الاقتصادي العام 1.7.
  - . الأراضي المشجرة والنابات 8.أ.
  - .إدارة حماية البيئة **9.أ.**
  - المشاريع والبناء واستغلال الموارد المائية والقنوات والري 1.01.أ. التي تعود بالنفع على مجتمع الحكم الذاتي؛ والمياه المعدنية والمياه المعدنية الحارة
  - الصيد فين المياه الداخلية وصيد البحريات وتربية الأسماك أ.11.
  - . المعارض المحلية 21.أ.

حماية البيئة •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر إنشاء ملف

- القتصادية الاقتصادية لمجتمع الحكم الذاتي في إطار 31.أ.
   الأهداف التي ترمي إليها السياسة الاقتصادية الوطنية
  - . الصناعة التقليدية 41.أ.
  - المتاحف والمكتبات والمعامد الموسيقية التي تعود بالنفع على 51.أ. مجتمع الحكم الذاتي
  - . التراث الأثري الذي يعود بالنفع على مجتمع الحكم الذاتي 61.أ.
  - تشجيع الثقافة والبحث العلمين وتدريس لغة مجتمع الحكم الذاتي **.71.أ.** .إذا اقتضى الحال
  - .تشجيع وتنظيم السياحة داخل مجتمع الحكم الذاتي 81.أ.
  - .تشجيع الرياضة والاستغلال المناسب لوسائل الترفيه 91.أ.
  - .المساعدة الاجتماعية 1.02.
  - . الصحة والنظافة 1.12.أ.
  - حراسة وحماية بناياتها ومنشآتها, والتنسيق مع الشرطة 22.أ. المحلية بالإضافة إلى باقيى المهام التيى لها علاقة بالشرطة المذكورة وفقاً لما ينص عليه قانون أساسي
- 2. ي مكن لمجتمعات الحكم الذاتي بعد مرور خمس سنوات أن توسع صلاحيتها تدريجياً في الحدود التي تنص عليها المادة 149, ويتم ذلك عن طريق تدريجياً في الحكم الذاتي

- تنفرد الدولة بصلاحيات من اختصاصها فقط في المجالات التالية .1
  - تنظيم الشروط الأساسية التين تضمن المساواة بين جميع الإسبان فيي **1.1.** .ممارستهم لحقوقهم وتأديتهم لواجباتهم الدستورية
  - .الجنسية والهجرة وقانون الأجانب وحق اللَّجوء 2.أ.
  - . العلاقات الدولية **3.1.**
  - .الدفاع والقوات المسلحة 4.أ.
  - .تطبيق العدالة 5.أ.
  - التشريع التجاري والجنائي والخاص بالسجون؛ والتشريع 6.أ. المتعلق بالإجراءات دون المساس بالتخصصات اللازمة التي تُستمد .فين مذا المجال من خصائص القانون الخاص بمجتمعات الحكم الذاتي
  - التشريع المهنيي دون المساس بتطبيقه من قبل ميئات مجتمعات.7.
  - التشريع المدني دون المساس بقدرة مجتمعات الحكم الذاتي على 1.8.
    المحافظة على قوانينها المدنية أو التاريخية أو الخاصة
    وتعديلها وتطويرها أينما وجدت. وفي جميع الحالات، القوانين
    التي تخص تطبيق وفعالية القواعد القانونية والعلاقات المدنية
    التي تنبع من مختلف أنواع الزواج وتنظيم السجلات والوثائق
    العمومية وقوانين الألتزامات التعاقدية والقواعد الخاصة بحل
    اختلاف القوانين وتحديد مصادر القانون التي تخص في هذه الحالة
    أسس القوانين التاريخية ببعض المناطق أو القوانين الخاصة
  - .التشريع المتعلق بالملكية الثقافية والصناعية 9.أ.
  - .النظام الجمركي والرسوم الجمركية ؛ والتجارة الخارجية 01. إ.
  - النظام النقدي والعملات الصعبة والصرف وقا بلية التحويل1.1.. وقوانين تنظيم القروض والبنو∆ والتأمين.
  - .التشريع الخاص بالموازين والمقاييس وتحديد التوقيت الرسمي 1.21.
  - .قواعد التخطيط العام للنشاط الاقتصادي وتنسيقه 1.31.
  - المالية العامة وديون الدولة 41.أ.
  - .تشجيع البحث العلمي والتقني وتنظيمه العام 51.أ.
  - مراقبة التأثيرات الخارجية على الصحة والقوانين والتنسيق 61.أ. العام في قطاع الصحة والتشريع الخاص بالمواد الصيدلية.
  - التشريع الأساسي والنظام الاقتصادي للضمان الاجتماعي دون**5.1.!.** المساس بتقديم مجتمعات الحكم الذاتي للخدمات الخاصة به
  - قواعد النظام القانوني الخاص بالإدارات العمومية وبالقانون 81. الذي ينظم وضع موظفيها، ومين القواعد التين تضمن في كل الأحوال للإدارية للإدارية للإدارية الإدارية المستركة دون المساس بالتخصصات المتعلقة بالتنظيم الخاص بمجتمعات الحكم الذاتي؛ والتشريعات بخصوص النزع الإجباري للملكية؛ والتشريع الأساسي بشأن العقود الإدارية والامتيازات للعمومية الإدارية والاعتوارية ونظام مساءلة جميع الإدارات العمومية
  - الصيد البحري دون المساس بالصلاحيات المخوّلة لمجتمعات الحكم 91.1. الذاتي فيما يخص تنظيم القطاع
  - الأسطول التجاري وتسجيل السفن ؛ وإنارة السواحل والإشارات 02.أ. البحرية ؛ والموانئ العامة ؛ والمطارات العامة ؛ ومراقبة المجال الجويي والعبور والنقل الجويي؛ ومصلحة الأرصاد الجوية .وتسجيل الطائرات

constituteproject.org تو إنهاء الله PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تو إنهاء الله

الاتمالات •

- حماية البيئة •
- الأذاعة •
- التلفزة •

- الاستفتاء ات
- أولوية التشريع الوطنيي مقابل دون الوطنيي ●

أولوية التشريع الوطنين مقابل دون الوطنين •

- 1. السكك الحديدية والنقل البري الذي يعبر مجال أكثر من مجتمع 1.1. محكم ذاتي؛ والنظام العام للاتصالات؛ وحركة مرور العربات ذات المحركات؛ والبريد والاتصالات الها تفية؛ والأسلاك الجوية والأسلاك البحرية والاتصالات الإذاعية
  - التشريع في مجال الموارد والثروات المائية وتنظيمها 1.22. والامتيازات عندما يمر مجرى المياه بأكثر من مجتمع حكم ذاتي، والسماح بإقامة مولدات مائية للكهرباء عندما يشارك في استغلالها مجتمع حكم ذاتي أخر أو يتجاوز نقل الطاقة مجال مجتمع
  - التشريع الأساسيى بشأن حماية البيئة دون المساس بصلاحيات 1.32. أ. مجتمعات الحكم الذاتي فيما يخص وضع قوانين إضافية لحماية البيئة ! إضافة إلى التشريع الأساسيى بخصوص الأراضيى المشجرة . وموارد الغابات والطرق الخاصة بالمواشي

  - .ق و اعد نظام المناجم والطاقة 52.أ.
  - . نظام الإنتاج والتجارة وحيازة الأسلَّعة والمتفجرات واستعمالها 1.62.
  - القواعد الأساسية لنظام الصحافة والإذاعة والتلفزيون وبشكل 1.72. عام جميع وسائل الاتصال دون المساس باختصاصات مجتمعات الحكم الذاتين فيما يعود إلى تطويرما وتطبيقها
  - الدفاع عن التراث الإسباني الثقافي والفني والأُثري ضد التصدير 1.82. والنهب وعن المتاحف والمكتبات والأرشيف الذي يوجد في ملكية الدولة دون المساس بالإشراف الذي تقوم به مجتمعات الحكم الذاتي
  - الأمن العام دون المساس بإمكانية إنشاء مجتمعات الحكم الذاتيي.1.92. لمصالح الشرطة وفق ما تقتضيه أحكام أنظمة الحكم الذاتي، وفيي إطار ما ينص عليه قانون أساسيي.
  - تنظيم شروط الحصول على الشهادات الدراسية والمهنية وتسليمها 1.03. والتصديق على المعادلة الخاصة بها والقواعد الأساسية لتطبيق المادة 27 من الدستور بهدف ضمان احترام السلطات العمومية للمجال المجال المحال المحال
  - الإحماء لأُغران تخص الدولة 13.أ.
  - الموافقة على الدعوة إلى استشارة الشعب عن طريق تنظّيم 1.23. الاستفتاءات
- 2. تعتبر الدولة ، دون المساس بالاختصاصات التي يمكن أن تخول لمجتمعات . الحكم الذاتي أن خدمة الثقافة واجب وتكليف أساسي وتسهل التواصل . الثقافي بين مجتمعات الحكم الذاتي بالاتفاق معها
- ل مجتمعات الحكم الذاتي أن تضطلع بالمهام التي لم يخولها هذا .ق الدستور صراحة إلى الدولة وذلك بموجب أنظمة الحكم الذاتي الخاصة بها. وتسند الاختصاصات بشأن المجالات التي لم تشملها أنظمة الحكم الداتي لم تشملها أنظمة الحكم الذاتي إلى الدولة التي ترجح قوانين مجتمعات الحكم الذاتي الحكم الذاتي في جميع المجالات التي لا تدخل في باب الصلاحيات الخاصة بالمجتمعات المذكورة. ويكون قانون الدولة في جميع الأحوال متمما لقانون مجتمعات الحكم .

- يحق للدولة أن تنقل أو تفوض لمجتمعات الحكم الذاتيى بواسطة قانون .2 أساسي صلاحيات تخص مجال ملكية الدولة التي تقبل نظرا لطبيعتها الخاصة النقل والتفويض. ينص القانون فيى كل حالة على كيفية تحويل . الأموال وأشكال المراقبة التي تحتفظ بها الدولة لنفسها .
- للدولة أن تسن قوانين تنص على المبادئ الضرورية لتنسيق المقتضيات. 3 القانونية الخاصة بمجتمعات الحكم الذاتي، حتى ولو كانت تخص المجالات التي خولت لها صلاحياتها، ويتم سن القوانين المذكورة عندما يفرض ذلك الصالح العام، ويعود تقدير هذه الضرورة للبرلمان بموافقة يفرض ذلك المطلقة لكل مجلس .

#### ا لما دة 151

- ل ن يكون من الضروري أن يمر أجل الخمس سنوات الذي تشير إليه الفقرة 2 من المادة 148 عندما تتم الموافقة على مبادرة الشروع في مسار الحكم الذاتي في إطار الأجل المنصوص عليه في المادة 143, الفقرة 2 من قبل مجالس المحافظات أو الهيئات المنسقة بين الجزر, بالإضافة إلى ثلاثة أرباع بلديات كل محافظة من المحافظات المعنية التي تمثل على الأقل أغلبية الناخبين في كل محافظة, وعندما تصوت بالقبول على المبادرة المذكورة الأغلبية المطلقة من الناخبين بكل محافظة في استفتاء وفق المذكورة الأغلبية المطلقة من الناخبين بكل محافظة في استفتاء وفق
- في الحالة المنصوص عليها في الفقرة السابقة تتبع الإجراءات التالية .2
   ناظام الأساسي
  - تدعو الحكومة جميع النواب وأعضاء مجلس الشيوخ الذين تم أولاً. انتخابهم بالمنطقة التي تسعى للحكم الذاتي لتشكيل جمعية تشريعية غرضها الوحيد تهيئة مشروع النظام الأساسي للحكم .الذاتي، بعد موافقة الأغلبية المطلقة لأعضائها
  - بعد مصادقة لجنة البرلمانيين على مشروع النظام الأساسي, تتم ثلا نياً. احالته إلى اللجنة الدستورية التابعة لمجلس النواب التي تدرسه خلال شهرين بمساعدة وحضور وقد عن اللجنة المتقدمة .بالاقتراح لتحديد صياغته النهائية باتفاق مشتر
  - إذا تم التوصل إلى الاتفاق المذكور يعرض الذي تمت صياغتُ**هَا لثاً.**على الناخبين المنتمين للمحا فظات التي تشملها المنطقة
    المعنية بمشروع النظام الأساسي وذلك بنية إجراء استفتاء في الموضوع.
  - إذا تمت المصادقة على مشروع النظام الأساسيي فيي كل محاً فظَة رابعاً.
    بأغلبية الأصوات التي تم الإدلاء بها بشكل قانوني، يعرض على
    البرلمان. ويقرر أعضاء كل مجلس في البرلمان في النمي في جلسة
    عمومية بإبداء تصويت للمصادقة. إذا تم إقرار النظام الأساسي
    . يقوم الملك بالمصادقة عليه ويصدره بصفته قانوناً
  - إذا لم يتم التوصل إلى الاتفاق الذي تشير إليه الفقرة ثمانياً من خامساً.
    هذه الفقرة يتم النظر في مشروع النظام الداخلي أمام البرلمان
    على أنه مشروع قانون. ويعرض النص الذي صادق عليه البرلمان على
    الناخبين المنتمين للمحافظات الواقعة في المنطقة المعنية
    بمشروع النظام الأساسي لإجراء استفتاء بشأنه. وإذا تم إقرار
    النص المذكور بأغلبية الأصوات التي تم الإدلاء بها بشكل قانوني
    في كل محافظة ، يصبح إصداره جائزاً طبقا لما تنص عليه الفقرة
- في الحالة التي تنص عليها الفقرتان رابعاً وخامساً من الفقرة .3 السابقة, لا تحول عدم مصادقة محافظة واحدة أو عدة محافظات على مشروع النظام الأساسي دون تكوين باقي المحافظات لمجتمع الحكم الذاتي المزمع إنشاؤها وذلك حسب ما يقضي به القانون الأساسي المنصوص عليه .

#### ا لما دة 152

النظام الأساسي .1. النظام الأساسي .1. النظام الأساسي .1. المصادق عليه تبعا للإجراءات المشار إليها في الفصل السابق إلى جمعية تشريعية يتم انتخابها عن طريق اقتراع عام وفقا لنظام تمثيلي نسبي يضمن أيضا تمثيل مختلف أنحاء المنطقة , ويستند تنظيم مؤسسات مجتمع الحكم الذاتي كذلك إلى مجلس حكومة ذي مهام تنفيذية وإدارية , وإلى رئيس تنتخبه الجمعية من بين أعضائها ويعينه الملك وتوكل إليه مهمة تسيير مجلس الحكومة الذي يشكل أسمى هيئة تمثيلية لمجتمع الحكم الداتي كما يشكل الهيئة التمثيلية الأعتيادية للدولة بمجتمع الحكم الذاتي ويعينه الملاولة بمجتمع الحكم . التمثيلية الخاتي . ويعتبر الرئيس وأعضاء مجلس الحكومة مسؤولين أمام الجمعية ...

تكون محكمة العدل العليا أعلى تنظيم قضائي بالنطاق الجغرافي لمجتمع الحكم الذاتي، وذلك دون المساس بالسلطة القضائية الخاصة بالمحكمة العليا. ويمكن التنصيص على الحالات وأشكال مساممة مجتمعات الحكم الذاتي في تنظيم الدوائر القضائية الخاصة بها في ال للمناطق المذكورة وفق ما ينص عليه القانون الأساسي للسلطة القضائية وفي إطار .

يتم البت إلى آخر درجة إذا اقتضى الحال في الطعون اللاحقة أمام الهيئات القضائية الموجودة بنفس مجتمع الحكم الذاتيي الذي يقع به

إعلان حق الاقتراع العام •

- . المحكمة الابتدائية المختصة دون المساس بفحوى المادة 1.123.
- ال يمكن تعديل الأنظمة الأساسية لمجتمعات الحكم الذاتي إذا تمت عدي المصادقة عليها وإصدارها إلا بإتباع الإجراءات التي تنص عليها هذه الأنظمة وبعد استفتاء الأشخاص المسجلين ضمن مجموع ناخبي كل مجتمع حكم .ذاتي .
- ي مكن للنظام الداخلي عن طريق تجميع بلديات متجاورة أن ينص على 3.
   إنشاء دوائر إقليمية خاصة ومتمتعة بشخصية قانونية كاملة

#### ا لما دة 153

:يتم مراقبة أجهزة مجتمعات الحكم الذاتيي عن طريق

- المحكمة الدستورية التبي تراقب دستورية المقتضيات التبي يتمأ.
- الحكومة بعد قرار مسبق لمجلس الدولة بخصوص مراقبتها لمزاولة ب. 150 . المهام المفوضة التي تشير إليها الفقرة 2 من المادة 150
- القضاء الإداري الذي يراقب إدارة مجتمع الحكم الذاتي وقواعدماح.
- .محكمة الحسابات التي تراقب الاقتصاد والضرائبد.

#### ا لما دة 154

يتولى إدارة الدولة داخل مجتمع الحكم الذاتي مندوب تعينه الحكومة, وله أن ينسق بين إدارة الدولة والإدارة الخاصة بمجتمع الحكم الذاتيي إذا اقتضى الحال.

#### ا لما دة 155

- إذا لم يمتثل مجتمع حكم ذاتي بالواجبات التي يلزمها به الدستور أو .1 تلزمه إيا ما قوانين أخرى، أو في حالة ما إذا قام بتصرف يضر بشكل خطير المصلحة العامة لإسبانيا، يحق للحكومة بعد توجيه إشعار مسبق لرئيس مجتمع الحكم الذاتي، وبمصادقة الأغلبية المطلقة لمجلس الشيوخ إذا لم يؤخذ بعين الاعتبار الإشعار المذكور، أن تتخذ الإجراءات الضرورية لإلزام مجتمع الحكم الذاتي بالقيام الإجباري بالواجبات الضرورية لإلزام مجتمع الحكم الذاتي بالقيام الإجباري بالواجبات المذكورة أو بحماية المصلحة العامة التي ورد ذكرما
- كناء ات المنصوص عليها في الفقرة السابقة يحق للحكومة أن .2
  تعطي تعطي تعليما تها لجميع سلطات مجتمعات الحكم الذاتي

#### ا لما دة 156

- تتمتع مجتمعات الحكم الذاتي باستقلال مالين قصد الاضطلاع بالمهام .1 المخولة لها وممارستها وفقا لمبادئ التنسيق مع مالية الدولة . وتضامن جميع الإسبان
- يمكن لمجتمعات الحكم الذاتي أن تتصرف كمندوبة للدولة أو مساعدة لها .2 لتحصيل موارد الدولة الضريبية وإداراتها وتصفيتها وذلك وفقاً للقوانين والأنظمة الأساسية.

#### ا لما دة 157

- تتكون موارد مجتمعات الحكم الذاتي من .1
  - الضرائب التي تتخلى الدولة عنها كلياً أو جزئياً إضافة إلى أ. الزيادات فين ضرائب الدولة والموارد التين تأتين من عائدات .الدولة
  - .ضرائبها والرسوم والجبايات الخاصةب،

  - .الأرباح التين تدرما عليها ممتلكا تها وعوائد محلية خاصة د. الأرباح التين تدرما القروض،
- لا يحق لمجتمعات الحكم الذاتي في أي حال من الأحوال أن تفرض إجراءات.2 فريبية على ممتلكات تقع خارج نطاقها أو تدابير ضريبية تشكل عائقاً فريبية والخدمات.

الإشارة إلى الأخوة أو التضامن •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر إنشاء ملف

ى مكن تنظيم ممارسة الصلاحيات المالية الواردة في الفقرة 3.1 والقوانين التي تخص حل النزاعات التي قد تبرز والأشكال الممكنة للتعاون المالي بين مجتمعات الحكم الذاتي والدولة بواسطة قانون أساسي

#### ا لما دة 158

- واجب تحويل الثروة لبعض الفئات •
- يمكن تخصيص اعتمادات مالية من ميزانية الدولة لفائدة مجتمعات.1 الحكم الذاتي بالنظر إلى حجم خدمات الدولة وأنشطتها التي أخذتها المجتمعات المذكورة على عاتقها وإلى ضمانها للحد الأدنى لتأدية المحتمعات الخدمات العمومية الأساسية في التراب الإسباني برمته
- يتم إنشاء صندوق للتعويضات بغية تقويم اختلالات التوازن الاقتصادي .2 بين المجتمعات والعمل بمبدأ التضامن. ويخصص الصندوق المذكور لتسديد نفقات الاستثمار، ويوزع البرلمان موارده على مجتمعات الحكم .الذاتي والمحافظات، حسب الحالة

### تأسيس المحكمة الدستورية •

شروط الأملية لقضاة المحكمة الدستورية •

مدة ولاية المحكمة الدستورية •

# الباب التاسع. المحكمة الدستورية

### ا لما دة 159

- تتألف المحكمة الدستورية من اثنيى عشر عضواً يعينهم الملك, ويقترح .1 اختيار قفاة العحكمة الدستورية مجلس النواب أربعة منهم بأغلبية للخشف الخماس أعضائه وبنفس الأغلبية يقترح مجلس الشيوخ أربعة أعضاء آخرين, كما تقترح الحكومة عضوين .
  - یجب أن یعین أعضاء المحکمت الدستوریت من بین قضاة ومدعین عمومیین .2 و أساتذة جا معیین وموظفین عمومیین ومحامین ، حیث یتوجب أن یکونوا جمیعهم قانونیین مشهود لهم بالکفاءة وتفوق مدة مزاولتهم لمهنهم .
  - 3. يعين أعضاء المحكمة الدستورية لمدة تسع سنوات ويتم تجديد عضويتهم . بتجديد عضوية ثلثهم كل ثلاث سنوات.
  - لا يمكن الجمع بين صفة عضو في المحكمة الدستورية وبين أي تمثيل سياسي .4 أو وظائف سياسية أو إدارية أو الاضطلاع بمهام إدارية في حزب سياسي أو نقابة أو ممارسة مهنة القضاء أو النيابة نقابة أو أي نشاط مهني أو تجاري من أي نوع .

فيما عدا ذلك يخضع أعضاء المحكمة الدستورية لنفس نظام التعارض الذي . يطبق على أعضاء السلطة القضائية

5. أعضاء المحكمة الدستورية مستقلون ولا يمكن نقلهم خلال مدة اضطلاعهم العضاء .

### استقلال القضاء

#### ا لما دة 160

يعين الملك رئيس المحكمة الدستورية من بين أعضائها، باقتراح تتقدم به المحكمة المذكورة بحضور كافة الأعضاء، وتدوم مدة تعيين رئيس المحكمة الدستورية ثلاث سنوات.

#### ملاحيات المحكمة الدستورية •

#### ا لما دة 161

- تفسير الدستور •
- دستورية التشريعات •

- 1. تتمتع المحكمة الدستورية بسلطة قضائية تشمل التراب الإسباني برمته ذيت تتمتع النظر في
  - الطعن في القوانين والأحكام بمرتبة القانون لعدم دستوريتها.أ. الإعلان عن عدم دستورية قاعدة قانونية بمثابة قانون قد تم تطبيقها من قبل المحاكم يؤثر على السوابق القضائية المترتبة عليها, رغم أن الحكم أو الأحكام التي نُطق بها لا تفقد أثرما عليها محكوم فيها لي عليها عليها عليها عليها عليها الحكم أو الأحكام التي نُطق بها لا تفقد أثر ما عليها لا تفقد أثر ما كيها لي تفقية محكوم فيها
  - التظلم بسبب خرق الحقوق والحريات الواردة في المادة 53ب. الفقرة 2 من مذا الدستوروذلك في الحالات التي ينص عليها القانون وبالشكل الذي يقتضيه.

الحق في التماس الحماية القضائية

constituteproject.org تر إنشاء ملف

- 1. النزاعات حول الصلاحيات بين الدولة ومجتمعات الحكم الذاتي أوح. فيما بين هذه المجتمعات
  - المواد الأخرى التي يخولها لها الدستور والقوانين التنظيمية د.

#### المادة 162

- 1. التقدم بالطعن بسبب عدم دستورية القوانين . الرئيس الحكومة وللمدافع عن الشعب ولخمسين عضواً من مجلساً. النواب وخمسين عضواً من مجلس الشيوخ ولمجموع الهيئات التنفيذية لمجتمعات الحكم الذاتي، وإذا اقتضى الحال للجمعيات التشريعية التابعة لمجتمعات الحكم الذاتي التظلم بالنسبة لأي شخص طبيعيى أو اعتباري يدافع عن مصلحة ب. مشروعة وكذا بالنسبة لمحامي الشعب والنيابة العامة
- في باقيم اللَّحالاَت يحدد قانون أساسيَّ الأشخاص والهيئات التي يحق لها 2. التقدم بالطعن

#### ا لما دة 163

عندما ترى ميئة قضائية خلال النظر في قضية ما أنه يمكن لقاعدة بمثابة قانون أن تخالف الدستور وميى قابلة للتطبيق عليها ويتوقف على شرعيتها الحكم، فإنها تحيل المسألة إلى المحكمة الدستورية في الحالات التي لا ينتى عنها في أي حال من الأحوال أي تعليق الحكم في القضية، وذلك طبقاً لما ينص عليه من أثر

#### ا لما دة 164

- تنشر الأحكام التي تصدرها المحكمة الدستورية في الجريدة الرسمية, موفقة بالآراء المخالفة إن وجدت. وتصبح لها قوة الشيء المقضي به انطلاقا من اليوم التالي لنشرها, ولا يقبل أي شكل من أشكال الطعن فيها. الأحكام التي تعلن عدم دستورية قانون أو قاعدة بمثابة قانون وكذا جميع الأحكام الأخرى التي لا تقف عند حد الاعتراف بحق فردي, تلزم وكذا جميع الأحكام الأخرى التي لا تقف عند حد الاعتراف بحق فردي.
- 2. تستمر في السريان أجزاء القانون التي لم تعلن غير مطابقة للدستور, . كا لم ينص الحكم على غير ذلك .

#### ا لما دة 165

ينظم قانون أساسيي عمل المحكمة الدستورية ووضع أعضائها والإجراءات.

# الباب العاشر. تعديل الدستور

#### المادة 166

يتم التقدم بمبادرة تعديل الدستور وفق ما تنص عليه الفقرتان 1 و2 من . المادة 87.

#### ا لما دة 167

1. يجب أن يصادق على مشروع تعديل الدستور أغلبية ثلاثة أخماس كل من مجلس. النواب ومجلس الشيوخ, وإذا لم يتوصلا إلى اتفاق بينهما يتم تكوين لجنة متكافئة تضم أعضاءً من المجلسين للوصول إلى الاتفاق المذكور وتتقدم اللجنة السالف ذكرها بنص يصوت عليه مجلس النواب ومجلس الشيوخ .

- دستورية التشريعات •
- الحق في التماس الحماية القضائية •
- دستورية التشريعات •

- دستورية التشريعات •
- ر... نشر المداولات •
- دستورية التشريعات •
- إجراءات تعديل الدستور

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشاء صلف

- إذا لم تفض الإجراءات المنصوص عليه في الفقرة السابقة إلى المصادقة .2 على التعديل وصوتت الأغلبية المطلقة لأعضاء مجلس الشيوخ على النص، يمكن لمجلس النواب أن يصادق على التعديل بموافقة ثلثي أعضائه
- بعد مصادقة البرلمان على التعديل يعرض للاستفتاء بقصد إقراره إذا .3 طلب ذلك عشر أعضاء أي مجلس من مجلسي البرلمان, وبعد خمسة عشر يوماً من المصادقة عليه.

#### ا لما دة 168

- عند اقتراح مراجعة شاملة أو جزئية للدستور تشمل الباب التمهيدي أو .1 الفصل الثاني، تتم الفصل الثاني، تتم الأول من الباب الأول أو الباب الثاني، تتم حل المصادقة على الاقتراح المذكور بأغلبية ثلثي أعضاء كل مجلس، ويتم حل الفور .
- 2. يجب أن يصادق مجلسا البرلمان المنتخبان على القرار ويشرعا في دراسة كل النص الجديد للدستور الذي يجب أن يصادق عليه أغلبية ثلثي أعضاء كل مجلسين.
- بعد إقرار البرلمان للتعديل, يستفتى عليه الشعب بشأنه للمصادقة .

### ا لما دة 169

لا يمكن الشروع في تعديل الدستور في وقت الحرب أو خلال الإعلان عن إحدى الحالات .

# أحكام إضافية

# اً , لاَ

هذا الدستور يحمين ويحترم الحقوق التاريخية للمناطق ذات الامتيازات التاريخية.ويتم تحديث النظام الخاص بالمناطق التاريخية إذا اقتضى الحال فيي إطار الدستور وأنظمة الحكم الذاتين

# ثا نياً

لا يمس الإعلان عن بلوغ سن الرشد المنصوص عليه في المادة 12 من هذا الدستور بالأوضاع التبي تقننها الأنظمة القانونية للمناطق التاريخية في إطار .

#### ثا لثاً

يتطلب تعديل النظام الاقتصادي والضريبيي لأرخبيل الكناري تقريراً مسبقا يتقدم به مجتمع الحكم الذاتيي أو الهيئة المؤقتة للمجتمع المذكور، حسب الحالة.

# رابعاً

يمكن لأنظمة الحكم الذاتي لمجتمعات الحكم الذاتي التي توجد بها أكثر من محكمة استئناف واحدة أن تبقي على المحاكم الموجودة بها مع توزيع الصلاحيات عليها طبقاً لما ينص عليه القانون الأساسيي للسلطة القضائية، وفي الصلاحيات عليها طبقاً لما ينص عليه الاساسي الأساسي وحدتها واستقلاليتها دائماً

أحكام الطواري ●

أحكام انتقالية •

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشاء صلف

# أحكام انتقالية

# اً ولاً

يمكن للهيئات العليا في المناطق التين يسري فيها نظام مؤقت للحكم الذاتين, بعد اتفاق تصادق عليه الأغلبية المطلقة لأعضائها أن تستبدل الاقتراح الذي تخول الفقرة 2 من المادة 143 حق التقدم به للمجالس المحافظات أو للهيئات .

# دانياً

يمكن للمناطق التي سبق وأن صوتت بالإيجاب في الاستفتاء بشأن مشروع أنظمة الحكم الذاتي الخاص بالحكم الذاتي، والتي تسري فيها عند إصدار مذا الدستور قوانين مؤقتة للحكم الذاتي، أن تشرع مباشرة في تطبيق مضمون الفقرة 2 من المادة 148 إذا وافقت الهيئات العليا المكونة قبل الحكم الذاتي بالأغلبية المطلقة وأشعرت الحكومة بذلك. ويتم إعداد مشروع النظام الأساسي وفقاً لما ينص عليه المادة 151، الفقرة 2 بطلب من الهيئة العليا .

#### دالثاً

تعتبر مبادرة مشروع الحكم الذاتي المنصوص عليها في الفقرة 2 من المادة 143 الآثار التي تتقدم بها المؤسسات المحلية أو أعضاؤها مؤجلة مع كل الآثار الناجمة عنها حتى يتم إجراء أول انتخابات محلية بعد دخول الدستور حين .

## رابعاً

- بخصوص حالة نا بارا, وبغية انضما مها إلى مجلس الباسك العام أو إلى .1 نظام الحكم الذاتي في الباسك الذي يحل محله, تؤول المبادرة, عوض ما تنص عليه المادة 143 من الدستور إلى الهيئة التاريخية المختصة التي تتخذ قرارما بموافقة أغلبية الأعضاء الذين يؤلفونها. ولتكون المبادرة المذكورة شرعية, يجب فضلاً عما سبق ذكره أن يصادق على قرار الهيئة التاريخية المختصة في استفتاء ينظم صراحة لهذا الغرض ويتم الهيئة التاريخية المختصة في استفتاء ينظم صراحة لهذا الغرض ويتم .
- لا يمكن إعادة تقديم المبادرة إذا لم تحظ بالقبول إلا بعد نهاية ولاية . الهيئة التاريخية المختصة, ويعاد تقديمها فيى جميع الأحوال بعد مرور .الأجل الأدنى التي تنص عليها المادة 143

## خ ا مساً

يمكن لمدينتي سبتة ومليلية أن تصبحا منطقتين للحكم الذاتي، وإذا قرر ذلك المجلسان البلديان الخاصان بهما عن طريق اتفاق تتبناه الأغلبية المطلقة لأعضائهما ويوافق عليه البرلمان بموجب قانون أساسيي طبقاً لمقتضيات المادة 144.

## س ا دساً

عند إحمالة عدة مشاريع أنظمة أساسية على اللجنة الدستورية التابعة لمجلس النواب يتم البت فيها حسب تواريخ إيداعها لدى اللجنة المذكورة ومع مراعاة أجل الشهرين المشار إليه في المادة 151 والذي يبدأ مع انتهاء اللجنة من دراسة المشروع أو المشاريع التي عرضت عليها بالتوالي

# سايعاً

:تحل الهيئات المؤقتة لمجتمعات الحكم الذاتي في الحالات التالية

PDF: 28 Jul 2022, 12:04 تر انشا ، صلف

- إنشاء الهيئات المنصوص عليها في أنظمة الحكم الذاتي طبقاً لهذاأ.
- فيى حمالة عدم قبول مبادرة الشروع فيى مسار الحكم الذاتي نظراً لعدم... استيفاء الشروط المنصوص عليها في المادة 143
- إذا لم تمارس الهيئة خلال ثلاث سنوات الحق الذي يخوله لها الحكم ح.

### دُا مناً

- يتولى مجلسا البرلمان اللذان مادقا على هذا الدستور بعد دخوله حيز .1 التطبيق المهام والصلاحيات التي ينص عليها فيما يخص مجلس النواب ومجلس الشيوخ على التوالي دون أن يتم في أي حال من الأحوال تمديد . ومجلس الشيوخ على التوالي دون أن يتم في أي حال من الأحوال تمديد .
- مراعاة لما تنم عليه المادة 99 , يعتبر إصدار الدستور حالة تجيز .2 تطبيق المادة سالفة الذكر. ولهذا الغرض تخصص فترة ثلاثين يوماً . ابتداء من تاريخ الإصدار لتطبيق مقتضيات المادة المذكورة .
  - خلال هذه الفترة يمكن لرئيس الحكومة الذي يأخذ على عاتقه المهام والصلاحيات التي يخصصها الدستور لذلك المنصب, أن يختار بين ممارسة الصلاحية التي تخولها له المادة 115, أو أن يفتح المجال لتطبيق مقتضيات المادة 99 عن طريق استقالته, وفي هذه الحالة يكون في الوضع مقتضيات المادة 20 من المادة 101.
- في حالة حل البرلمان أو أحد مجلسيه وفقاً لما تنص عليه المادة 115, 3. وفي حالة عدم التطبيق لمقتضيات المادتين 68 و69, تطبق في الانتخابات القوانين التي كان يجري بها العمل سابقاً على أن يطبق مباشرة ما ينص عليه الجزء الثاني من الفقرة ب, في الفقرة 1 من المادة 70 من الدستور بخصوص عدم جواز الانتخاب والتعارض وكذا ما ينص عليه الدستور بشأن السن القانونية للتصويت وما تنص عليه المادة 69 الفقرة 3 .

#### تاسعاً

بعد مرور ثلاث سنوات على انتخاب أعضاء المحكمة الدستورية لأول مرة, يتم عن طريق القرعة تعيين أربعة أشخاص يمثلون المجموعة المنتخبة التي يجب أن تنتهي مهمة أعضائها ثم تتجدد بعد ذلك, وعليه يعتبر العضوان اللذان التقاهما المجلس العام للسلطة اقترحتهما الحكومة والعضوان اللذان انتقاهما المجلس العام للسلطة القضائية أعضاء يكونون نفس المجموعة. وعلى نفس المنوال تجرى بعد مرور ثلاث سنوات مرة أخرى قرعة بين المجموعتين اللتين لم تشملهما القرعة السابقة, واعتباراً من تلك اللحظة يمكن تطبيق مقتضيات الفقرة 3 من المادة 159 .

# أحكام ملغاة

- 1. يتم إلغاء القانون 1/1977 الصادر في 4 كانون الثاني/يناير, بخصوص 1 الإصلاح السياسي وكذلك ما يلي إذا لم يتم إلغاؤها بموجب القانون سالف الذكر وألغى معه مبادئ الحركة الوطنية المادرة بتاريخ 17 أيار/ الذكر وألغى معه مبادئ الحركة الوطنية المادرة بتاريخ 17 أيار/ 1945 ما يو 1958 وقانون حقوق وحريات الإسبان المادر في 17 تموز/يوليو 1945 وقانون تأسيس البرلمان وقانون العمل المادر في 17 تموز/يوليو 1942 وقانون التعاقب على رئاسة الدولة المادر في 26 تموز/يوليو 1942 وقانون التعاقب على رئاسة الدولة المادر في 26 تموز/يوليو 1947, ومي القوانين التي تم تعديلها بموجب القانون الأساسي للدولة الذي مدر في 10 كانون الثاني/يناير 1967, والذي يعتبر بدوره لاغياً, إضافة إلى قانون الاستفتاء الوطني المادر 1945 والذي يعتبر بدوره لاغياً, إضافة إلى قانون الاستفتاء الوطني المادر
- إذا كان قانون 25 تشرين الأول/أكتوبر 1839 لا يزال ساريا فيما يخص. 2 . محافظات ألبا وغيبوثكوا وبيثكايا, فإنه يعتبر لأغياً بصفة نهائية .
  - .ويعتبر كذلك قانون 21 تموز/يوليو 1876 لاغياً بصفة نهائية
- . تعتبر كل الأحكام التي تتنافى وما ينص عليه هذا الدستور لاغية .3

# أحكام ختامية

يدخل هذا الدستور حيز النفاذ فيي نفس اليوم الذي ينشر نصه الرسميي فيي الجريدة الرسمية.وينشر كذلك بباقيي لغات إسبانيا

# فهرس المواضيع

أحكام الطوارئ	13. 25. 38
أحكام انتقالية	
أحكام للمساواة الزوجية	
أمين المظالم	
۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰	
إجراءات تسليم المطلوبين للخارج	
إجراءات تعديل الدستور	
إعلان حق الاقتراع العام	9, 16, 17, 34
إقالة رئيس الحكومة	15, 24
إقالة رئيس الدولة	14
إقالة قضاة المحكمة العليا والمحاكم العادية	25
إقالة مجلس الوزراء	15, 22, 24
1	
اجتماعات مشتركة بين المجلسين التشريعيين	
اختيار أعضاء المجلس التشريعي الأول	16
اختيار أعضاء المجلس التشريعي الثاني	17
اختيار أعضاء مجلس الوزراء	15, 22
اختيار القيادات الميدانية	15
اختيار رئيس الحكومة	
اختيار رئيس الدولة	14
اختيار قضاة المحكمة الدستورية	36
اختيار قضاة المحكمة العليا	26
استبدال رئيس الحكومة	24
استبدال رئيس الدولة	14
استقلال القضاء	25, 36
اسم/هیکلیة السلطة التنفیذیة	14, 22
اعتبار البراءة في المحاكمات	9
الإذاعة	32
الإشارة إلى الأخوة أو التضامن	5, 12, 29, 35
الإشارة إلى العلوم	8, 12
الإعلام التابع للدولة	8
الأتمالات	8, 32
الاستفتاءات	15, 20, 21, 32
الأشارة إلى الفنون	8, 12
الأقتراع السري	16, 17
التصديق على المعاهدات	21
التعليم الإلزامي	9
التعليم المجانيي	9
التلفزة	32
التمهيد	5
التوظيف في الخدمة المدنية	23
الجلسات عامة أو مغلقة	19

الحد الأدني لسن رئيس الدولة	
الحرية الدينية	
الحق فين أجور عادلة	
الحق في احترام الخصوصية	
الحق في اختيار المهنة	
الحق في الإضراب	
الحق فيي الأستعانة بمحام	
الحق في الاستفادة من نتائج العلم	
الحق فيي الأستنكاف الضميري	
الحق في الأطلاع على المعلومات	
الحق فيي التخلي عن الجنسية	
الحق فين التماس الحماية القضائية	
الحق في التملك	
الحق في الحرية الالحاديمية	
الحق في الحياه الحق في الراحة والأستجمام	
الحق فين الراحمه والهستجمام	
الحق فيي الرعايه الصحيه الحق في الرعايه الصحيه	
الحق في العمل	
الحق في المسكن	
الحق فيي بـعســر	
الحق في تأسيس مشروع تجاري	
الحق في تنمية الشخصية	
الحق في محاكمة علنية	
الحق في محاكمة في مدة زمنية مناسبة	
الحق في مستوى معيشي ملأئم	
الحق فين نقل الملكية	10
الحماية من الاعتقال غير المبرر	7
الحماية من الحبس التعسفيي	26
الحماية من المصادرة	
الحماية من تجريم الذات	
الخطط الأقتصادية	
الدافع لكتابة الدستور	
الدوائر الانتخابية	
الديانة الرسمية	
الرقابة التشريعية على السلطة التنفيذية	
الشروع فين التشريعات العامة	
العاصمة الوطنية	
العلم الوطنيي	
القانون الدوليي	
القوانين العضوية	
القيود على القوات المسلحة	
الكرامة الإنسانية	
اللجان التشريعية	
اللغات الرسمية اه الوطنية	

	المساواة بغض النظر عن الجنس	
	المساواة بغض النظر عن الحالة الاجتماعية	
	المساواة بغض النظر عن الدين	
	المساواة بغض النظر عن العرق	
	المستحقات المالية للمشرعين	
	المعاهدات الدولية لحقوق الانسان	
	المنظمات الدولية	
	ي. 15, 15 الموافقة على التشريعات العامة	
	النائبالعام	
	النصاب القانوني للجلسات التشريعية	19
	الهيئات الاستشارية لرئيس الدولة	23
	ئ الوضعية القانونية للمعاهدات	L5, 21
		l6, 17
ت		
	تأسيس المجلس القضائي	
	تأسيس المحكمة الدستورية	
	تغيين القائد الغام للقوات المسلحة	
	تفسير الدستور	
	تكا فؤ الفرص في التعليم العالي	
	تنظيم الزواج	
	تنظيم جمع الأدلة	8
c	<del>.</del>	
_		
	جدولة الانتخابات	
	جلسات تشريعية استثنائية	18
C		
		۶
	حرية الم عدم	
	to a of the	
	حرية التنقل	8
	حرية تكوين الجمعيات	8
	حرية تكوين الجمعيات	8 8 17
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة المشرعين الحكومة	8 8 17 22
		8 17 22 14
	حرية تكوين الجمعيات	8 17 22 14
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطر الإعدام	8 17 22 14 7
	حرية تكوين الجمعيات	8 17 22 14 7
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة	8 17 22 14 7 7
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطانة رئيس الدولة حظر الإعدام	8 17 22 14 7 7
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة	
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطانة رئيس الاعدام حظر الإعدام حظر التعذيب حظر المعاملة القاسية	8 17 22 14 7 7 7 9 6 l0, 18
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطر الإعدام حظر الإعدام حظر المعاملة القاسية حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعي	
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطانة رئيس الدولة حظر الإعدام حظر الإعدام حظر المعاملة القاسية حظر المعاملة القاسية حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعي	8 17 14 7 7 7 6 6 6 30
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطانة رئيس الاولة حظر الإعدام حظر التعذيب حظر المعاملة القاسية حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعي حق تأسيس أحزاب سياسية حقوة غير قابلة للنزع	
	حرية تكوين الجمعيات حمانة المشرعين حمانة رئيس الحكومة حمانة رئيس الدولة حمانة رئيس الدولة حظر الإعدام حظر التعاملة القاسية حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعي حق تأسيس أحزاب سياسية حقوق غير قا بلة للنزع	
	حرية تكوين الجمعيات حصانة المشرعين حصانة رئيس الحكومة حصانة رئيس الدولة حطر الإعدام حظر الإعدام حظر المعاملة القاسية حظر تطبيق العقوبات بأثر رجعي حق تأسيس أحزاب سياسية حقوة غير قابلة للنزع حكومات البلديات حكومات البلديات	8 17 14 7 7 7 6 10, 18 30 29, 30 15

	حماية المستهلك	13
د		
		37
	دعم الدولة لذوي الإعاقة	12
		12
		13
J		
		1 7
		Ι,
س		
	يُ	
	سلطات رئيس الدولة	
	سلطة إعلان/ الموافقة على الحرب	
	يُ سلطة رئيس الحكومة في إصدار المراسيم	
		15
ش		
	شروط الأملية لقضاة المحكمة الدستورية	36
	شروط الأملية لمنصب رئيس الدولة	
	شروط سحب الجنسية	. 6
ص		
		1 -
	ئ	
	ئى	
ۻ		
ص		
	أ	
	.6	, ,
ع		
		16
ف		
		2 [
	، LJ, ZZ, فض المجلس التشريعي	۷.
ق		
	ئ قيود على إقالة رئيس الحكومة	
	قيود على الأُحزاب السياسية	
	قيود على التصويت	16
٦		
	يُ	2(
	متطلبات الحصول على الجنسية	
	مجالات مخصصة للمجلس التشريعيي الأول	18
	ئ مجالات مخصصة للمجلس التشريعيي الثانيي	18
	ـ	22
		18
		1 6

	مدة ولاية المجلس التشريعي الثانيي	. 17
	مدة ولاية المحكمة الدستورية	. 36
	مدة ولاية رئيس الحكومة	22
	ممثل الدولة للشؤون الخارجية	
ن		
	نا ئب رئيس السلطة التنفيذية	. 22
	نشر المداولات	37
	نوع الحكومة المفترض	5
٥		
	10 میکلیة المجالس التشریعیة	5, 17
	میکلیة المحاکم	. 26
و		
	ئ واجب إطاعة الدستور	5, 15
	واجب الخدمة في القوات المسلحة	. 10
	واجب العمل	. 1:
	واجب تحويل الثروة لبعض الفئات	. 36
	واجب دفع الضرائب	